

Bautzener Bote.de

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN

Private
kostenlose Immobilien- &
Wohnungsanzeigen
3 Zeilen



Cunewalder
Bürgermeister
empfing
Grundschüler
Seite 5



8. Bautzener
Reitturnier
in Baschütz
Ende Juli
Seite 8

Ausgabe Nr. 13
24. Jahrgang
12. Juli 2014



bautzenerbote.de

am 19. Juli ist
Zeugnis-Belohnungstag

im **IRRGARTEN** Kleinwelka

Alle, die
ihr **Zeugnis** mit-
bringen, erhalten
freien Eintritt, sowie
ein **Gratis-Eis** zur
Belohnung!

Knack den Jackpot
Während der
gesamten Sommerferien
kann man Geld im Irrgarten
gewinnen!
Sucht die versteckten
Zahlen und knackt den
Jackpot

Infos: Tel. 035935 20575 • Mail: irrgarten@kleinwelka.de

Sommerferien-Öffnungszeiten: täglich von 09 – 19 Uhr

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Verwaltungsrecht
Familien- und Erbrecht

Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**

Ihr Partner für **Heizöl** in der Region

Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ **03586 / 702743**

☎ **0800 / 0301674**

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



Gigantischer Gulliver „zum Leben erweckt“

Tolle Premiere ohne Regenwetter

Bautzen. Der Bautzener Theatersommer startete am 3. Juli. Damit ging er in die neunzehnte Runde. Bei sommerlichen Abendtemperaturen und ganz ohne Regen fand die Premiere statt. Gespielt wurde "Gullivers Reisen" nach Jonathan Swift von Lutz Hillmann. Mit der Premiere war der Theater-

intendant Lutz Hillmann zufrieden, alle 998 Plätze waren restlos ausverkauft. Außerdem klappte alles sehr gut und lief ganz ohne Pannen. Dabei gab es ganz schöne Herausforderungen. Die Hauptperson Lemuel Gulliver ist in gleich vier Varianten zu sehen.

> Weiter auf Seite 2

FAMILIEN-SPORT AKTIV-TAG

19. JULI 2014 11-18 Uhr im



AUTOHAUS HENNERSDORF



Zwischen
14 & 16 Uhr

Das große Familienduell

ideenreiche, witzige und gesundheitsförderliche Sport- und Spielstaffeln

Mach mit, mach's nach, mach's besser...

mit **Adi**

Der bekannte Fernsehliebling im Trainingsanzug.



BeachBAR
mit spritzigen "Sommer-Bowlen"

► Grillspezialitäten und Leckeres
aus dem Suppentopf

ab 11 Uhr:

PREMIERE

DER NEUE CITROËN C1



Alles um's Thema „barrierefreie Mobilität“ • Kostenloser Urlaubscheck

Alte Löbauer Straße 2 in 02627 Kubschütz

Neue Frontscheibe
inklusive Wechsel ab

129 €

EXakt AutoGlas®
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Reparatur und Austausch

Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Auszeichnung

Die Görlitzer Brauerei hat den Bundes-Ehrenpreis erhalten und gehört damit zur Qualitäts-Elite der deutschen Ernährungswirtschaft. Die Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG) und das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz verleihen diesen besonderen Preis an Brauereien, die außergewöhnlich erfolgreich an der DLG-Qualitätsprüfung für Biere teilgenommen und die bundesweit besten Ergebnisse erzielt haben.

Wirtschaft

Bautzen behauptet seine Spitzenposition in der Wirtschaft. Die Unternehmensumsätze sind im Durchschnitt so hoch, wie in Dresden und deutlich höher als in den anderen Städten. Bautzen hat nur halb so viele versicherungspflichtige Betriebe wie Görlitz, verzeichnet aber doppelt so viele Umsätze (rd. 1,5 Mrd. Euro). Schlüsselt man nun die Gesamtumsätze pro Unternehmen auf, ist die Zahl fast identisch mit Dresden. Die Nase vorn hat Bautzen sogar bei den Arbeitsplätzen je 1.000 Einwohner. Es sind 645, in Dresden nur 451.

Hochkirch

Die sogenannte „Blutgasse“ in Hochkirch verläuft unmittelbar entlang der Friedhofsmauer um die Hochkircher Dorfkirche. Um die Verkehrssicherheit und die Standfestigkeit zu gewährleisten, erfährt die Fahrbahn eine Erneuerung. Die Baukosten dieser Maßnahme zur Winterschadensbeseitigung in Höhe von circa 116.000 Euro trägt der Freistaat Sachsen. Die Durchführung der Bauleistung erfolgt unter Vollsperrung mit einer großräumigen Umleitungsstrecke.

Gigantischer Gulliver ...

> Weiter von Seite 1

Zwei Schauspieler teilen sich eine Rolle, hinzu kommt eine kleine und eine riesige Marionette. Der Riese ist 6,5 Meter groß und wurde auf eine hervorragende Weise zum Leben erweckt, das Gesicht und die Bewegungen der Puppe waren grandios. Man konnte sich in die Szenen mit den Größenverhältnissen der Lilliputaner und der Riesen leicht hinein versetzen, so als wäre man mitten drin. Technisch eine große Herausforderung, welche super gelöst und auch umgesetzt wurde. Die Entstehung des riesigen Gullivers war ein Gemeinschaftswerk und abteilungsübergreifend, so Gabriele Suschke vom Theater. Beteiligt waren Mitarbeiter von der Kostümbtei-

lung über zwei Puppenbauer bis hin zur Maske. Die Probenstimmung sei immer sehr gut und mit viel Spaß verbunden, wäre es anders, würde es gar nicht funktionieren, so Gabriele Suschke. Sogar ein Baukran kommt während der Vorstellung zum Einsatz. Im Vorfeld waren eine Menge praktischer Arbeiten zu erledigen. Für den Bühnenaufbau brauchte man 300 Tonnen Mineralgemisch und Sand, die nach den Vorstellungen wieder abtransportiert werden müssen. Eine Fläche von 700 Quadratmetern dient als Bühne. 50 Rollen waren für das Freiluftspektakel zu besetzen. Insgesamt wirken 35 Personen in einer einzigen Vorstellung mit, darunter Schauspieler, Puppenspieler und Statisten so-



Der riesige Gulliver beeindruckte das Publikum.

wie Tänzerinnen vom MSV 04. So war ein Ehepaar extra aus Südhessen angereist. Sie hatten das Szenario schon erlebt und wollten diesmal unbedingt wieder dabei sein. Aber auch Gäste z.Bsp. aus Berlin oder München seien dabei und Dresdner ja sowieso. Bis zum 10. August

sollen im Hof der Ortenburg insgesamt 35 Veranstaltungen über die Bühne gehen. Bereits über die Hälfte der knapp 35.000 Karten sei bereits verkauft. Für den 20. Bautzener Theatersommer steht „My Fair Lady“ auf dem Programm.

Kerstin Kunath

Seniorenzentrum Kirschgarten wird bald eröffnet



Michaela Rixrath vor dem neuen Gebäude des Seniorenzentrum Kirschgarten.

Hochkirch. In Hochkirch wird am 1. August 2014 das „Seniorenzentrum Kirschgarten“, der Diakonie Löbau-Zittau, in Betrieb genommen. Erst im August letzten Jahres erfolgte die Grundsteinlegung in der Karl-Marx-Straße 1b, Ende November das Richtfest. Der milde Winter kam dem Baufortschritt entgegen. Michaela Rixrath, die Pflegedienstleiterin der Sozialstation Hochkirch, ist zufrieden: „Wir möchten uns bei allen beteiligten Firmen für den schnellen und reibungslosen Baufortschritt bedanken.“ Die Planung und die Bauausführung des neuen Gebäudes erfolgte

durch die ortsansässige Firma Hochkirch Bau GmbH. In das neu gebaute Haus ziehen die siebzehn Mitarbeiter der örtlichen Sozialstation der Diakonie. Sie ist momentan noch in der Karl-Marx-Straße 14 stationiert und betreut im Umkreis etwa 150 Patienten. Neu entstanden sind eine Kurzzeitpflege mit zwölf Plätzen und eine Tagespflege mit fünfzehn Plätzen. Insgesamt werden dafür fünfzehn neue Fach- und Pflegekräfte eingestellt. Für die Gäste ist ein Fahrdienst geplant. Schwester Michaela ist froh: „Für unsere Sozialstation ist das Seniorenzentrum eine enorme Bereicherung, da wir

unser Angebot nun mit einer Kurz- und Tagespflege komplettieren können. Das neue Haus wurde schön und großzügig gestaltet. Wir hoffen, dass sich unsere zukünftigen Gäste darin wohlfühlen.“ Die Senioren können sich auf eine schöne Außenanlage freuen. Erholen kann man sich auf der Terrasse mit angrenzender Kirschplantage. Der Blick auf die Oberlausitzer Bergkette mit Czarneboh lädt zum Träumen ein. So wird klar weshalb der Name „Seniorenzentrum Kirschgarten“ gewählt wurde. Trotz der romantischen Lage ist es nahe dem Ortszentrum und bequem über die B6 zu erreichen. Die Einrichtung wird nach dem Prinzip der vierten Generation geführt. Dies bedeutet, dass die Gäste sich, je nach bestehen-

den Fähigkeiten, aktiv in den Tagesablauf einbringen können, so kocht oder bäckt man gemeinsam. Schwester Michaela weist darauf hin, wer Leistungen innerhalb einer Pflegestufe bezieht, kann bei den Pflegekassen Geld für die Tages- und Kurzzeitpflege beantragen. Zusätzlich wird es ein Seniorencafé und Seniorennachmittage geben, wo jeder herzlich willkommen ist.

Für die Angehörigen sind Infoabende zu den Themen Pflege und Versorgung geplant. Wer jetzt schon Interesse an der Tages- oder Kurzzeitpflege hat, kann gerne telefonisch Kontakt aufnehmen: 035939 81 204. Alle Interessierten sind zu einem Tag der offenen Tür, am 26. Juli, von 13 bis 18 Uhr herzlich eingeladen.

Kerstin Kunath



**JOHANNES
REICHEL**
Dachdeckermeister



**Bedachungen
W rmed mmung
Terrassenabdichtungen
Solard cher
Dachentw sserung
Kaminkopferarbeiten
Zimmererarbeiten**

02627 Hochkirch · Zschorna Nr. 40
Tel. 03 59 39 / 8 13 07 · Fax 8 01 23
Funk 0171 4 482 307
E-Mail: info@reichel-dachdecker.de
www.reichel-dachdecker.de

Neues Filialkonzept nach Umbau der Großpostwitzer Sparkassenräume

Großpostwitz. Nach dreimonatiger Bauzeit wurde die Filiale Großpostwitz der Kreissparkasse Bautzen am 07. Juli 2014 wieder eröffnet. Statt dem seit 1995 bestehenden großen Servicetresen gibt es nun drei funktionelle und im modernen Design gefertigte separate Dialog-Theken. Kunde und Berater können ganz diskret gemeinsam Informationen am Bildschirm verfolgen. Diskretion steht auch bei der Beratung im Vordergrund – vier klimatisierte Beratungsräume ermöglichen individuelle Gespräche zwischen Kunde und Berater. Susann Berthold, Leiterin der Filiale Großpostwitz bekräftigt: „Finanzgeschäfte sind Vertrauenssache. Vertrauen entsteht von Mensch zu Mensch im persönlichem Gespräch.“

Zwei Geldautomaten und ein Kontoauszugsdrucker können rund um die Uhr im Selbstbedienungsbereich genutzt werden. An einem der Geldautomaten (SB-Cash-Recycler) kann künftig auch Geld eingezahlt werden, die Geschäftskunden wird das sehr freuen, denn der Betrag wird sofort auf ihrem Konto gutgeschrieben.

Hier noch ein Beispiel für die Einzahlung: Der Kunde kann für sein Sparbuch einzahlen am Automaten, der dann eine Quittung ausdruckt und die Sparkassenangestellten nehmen dann nur noch die Buchung vor.

Das eingezahlte Geld wird nach Prüfung auf Echtheit und Umlauffähigkeit im Gerät abgelegt und bei der nächsten Auszahlung wieder abgegeben – so gibt es einen geschlossenen Geldkreislauf, der nur über die Automaten erfolgt. Mit diesem bargeldlosen Kreislauf achtet die Sparkasse sehr auf die Sicherheit ihrer Mitarbeiter, denn durch diese Vorkehrungen können



Der Vorstand der Kreissparkasse Bautzen eröffnete die Filiale in Großpostwitz. Dirk Albers, Gerald Iltgen und Susann Berthold (von rechts nach links)

nen Überfälle vermieden werden.

„Das Bauvorhaben wurde bei laufendem Geschäftsbetrieb umgesetzt. Das war für alle Beteiligten nicht

einfach. Allen Kunden und unseren Kolleginnen und Kollegen in der Filiale sagen wir danke für ihr Verständnis“, so Dirk Albers, Vorstandsvorsitzender.

Insgesamt 320 TEUR investierte die Kreissparkasse in den Umbau, wobei überwiegend regional ansässige Handwerker den Auftrag erhielten.

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Milkel

Die Ortsfeuerwehr Milkel hat einen neuen Kommandowagen (KdoW). Dieses Fahrzeug löst ein Vorgängermodell ab und ist Bestandteil des Katastrophenschutzes des Landkreises Bautzen - im Löschzug Wasserversorgung II.

Neuwahl

Bei der jährlichen Mitgliederversammlung des Vereins Landurlaub in Sachsen e.V. wählten die Vereinsmitglieder Patricia Wissel, Mitglied des Sächsischen Landtages, zur neuen Vereinsvorsitzenden. Die langjährige Vorsitzende Uta Windisch, Mitglied des Sächsischen Landtages, stellte sich nicht mehr für das Amt zur Verfügung.

Neuer Stanort

Zirkus Sarrasani einigte sich mit Dresden auf einen neuen Standort für die kommende Saison: Das beeindruckende weiße Chapiteau wird dann auf dem Wiener Platz, nördlich vom Hauptbahnhof aufgeschlagen. Premiere der neuen Show am neuen Standort ist am 20. November 2014.

Preiserhöhung

Die „Sächsische Zeitung“ hat zum 1.7.2014 den Preis erhöht. Im Einzelverkauf kostet die „SZ“ nun unter der Woche (Montag bis Freitag) 1,30 Euro (vorher 1,20 Euro). Die Samstagsausgabe steigt ebenfalls um 10 Cent und kostet jetzt 1,40 Euro. Das Jahresabo liegt jetzt über 300 €.

Zahl der Woche

34.800

Menschen arbeiten in der Landwirtschaft in Sachsen

Nähe ist bei uns kein Zufall,
sondern **Absicht!**



**Kreissparkasse
Bautzen**



Bewährte Qualität bei Service und Beratung:
Filiale Großpostwitz, Hauptstraße 15, 02692 Großpostwitz
Telefon: 035938 50202 Internet: www.ksk-bautzen.de

ANZEIGE

Der Meister im Handwerk

Der Handwerksmeister ist ein höherer Abschluss unter anderem in handwerklichen Berufen. Der Meisterbrief wird nach einer Aufstiegsweiterbildung verliehen. Er bescheinigt dem Inhaber umfassende fachtechnische und kaufmännisch-betriebswirtschaftliche Kenntnisse sowie praktisches Können



Am 28. Juni hat Sebastian Poitz (rechts) seine Meisterprüfung bestanden, er wird später die Firma seines Vaters Roland Poitz übernehmen.

in seinem Meister-Beruf. Der Abschluss zum Handwerksmeister soll in erster Linie dazu befähigen, ein Handwerk selbständig auszuüben, somit einen eigenen Betrieb zu führen aber auch Auszubildende einzustellen und somit auch auszubilden.

Mit seinem Meisterbrief erwirbt sich ein Handwerker das Recht, sein Wissen ganz offiziell an jüngere Gesellen weiterzugeben. Meister können sich deshalb für ihr Unternehmen genau die Fachkräfte aufbauen, die sie benötigen: Experten aus dem eigenen Betrieb für den eigenen Betrieb.

Der Handwerksmeister ist durch seine Dreifachqualifikation ein „Experte“ Spezialist für sein Fachgebiet, Ausbilder und Unterneh-

Malermeister Roland Poitz

Maler- u. Tapezierarbeiten
Dekorative Maltechniken
Bodenbeläge
Fassadengestaltung
Beschriftungen
Wärmedämmung

Malsitzer Weg 14
02625 Bautzen/Burk

Tel. 0 35 91 / 2 89 96
Mobil 0175 / 40 36 170
www.malermeister-poitz.de

mer. Er nimmt neue Verfahrens-, Informations-, und Kommunikationstechniken in die eigenen Arbeitsabläufe und Leistungsangebote auf und setzt sie um. Die Nachwuchsförderung ist ein fester Bestandteil einer zukunftsorientierten Strategie. Die Aufgabe des Handwerksmeisters besteht unter anderem darin, die Lernbereiche des Mitarbeiters zu erkennen und effizient einzusetzen.

Es spricht also vieles für den eigenen Meisterbrief: Mehr Know-how, ein höheres Ansehen bei der Kundschaft, die Option, selbst zum Ausbilder zu werden, eine höhere Qualifikation.

Und zuletzt: Wenn ein Handwerker nicht beachtet, ein eigenes Unternehmen zu führen, verbessert er mit dem Meisterbrief dennoch seinen Wert auf dem Bewerbermarkt.

Ihr gutes Recht | Urheberrecht

Viele Abmahnungen unberechtigt!

Rechtsanwältin
Kerstin Clemens,
Anwaltskanzlei
Drach & Drach

Abmahnungen wegen Urheberrechtsverletzungen nehmen immer mehr zu. Meist geht es um Musiktitel, Filme oder PC-Spiele, die per Tauschbörse verbreitet werden. Die Abmahnungen sind durchaus ernst zu nehmen, da Urheberrechtsverletzungen grundsätzlich sowohl strafrechtlich als auch zivilrechtlich erfolgreich verfolgt werden können.

Abgemahnt wird immer der Inhaber des Internetanschlusses. So kommt es häufig vor, dass der tatsächlich Abgemahnte selbst gar keine Urheberrechtsverletzung begangen hat. Dennoch hat sich zwischenzeitlich eine Art Halterhaftung für Internetanschlüsse entwickelt. Die Gerichte nehmen auch dann die Internetanschlusshaber in Haftung, wenn lediglich feststeht, dass Urheberrechtsverletzung über ihren Internetanschluss be-

gangen wurden.

Aus der Haftung kann sich der Inhaber des Internetanschlusses nur befreien, wenn er nachweist, dass sein Internetanschluss bestmöglich gegen Zugriffe von außen geschützt war und er sämtliche Nutzer seines Anschlusses eingehend über das Verbot von Urheberrechtsverletzungen belehrt hat. Darüber hinaus wird vielfach eine Überwachung der Nutzer bis hin zu Internetsperrungen verlangt.

Der Bundesgerichtshof hat nunmehr in seinem Urteil vom 15.11.2012 zum AZ: I ZR 74/12 festgestellt, dass Ansprüche gegen den Inhaber eines Internetanschlusses ausgeschlossen sind, wenn er seine Prüf- und Belehrungspflichten erfüllt hat. Ohne konkrete Anhaltspunkte für einen Verstoß gegen die Belehrung durch den Internetanschlusshaber ist dieser nicht verpflichtet, den Zugang seiner Familienangehörigen zu überwachen oder zu beschränken. In diesem Zusammenhang ist darauf

hinzuweisen, dass selbstverständlich niemand verpflichtet ist, mitzuteilen, wer genau die Urheberrechtsverletzung tatsächlich begangen hat. Familienangehörige haben insoweit ein Zeugnisverweigerungsrecht.

Selbst für den Fall einer berechtigten Abmahnung muss jedoch dringend davon abgeraten werden, die mit übersandte Unterlassungs-/Verpflichtungserklärung zu unterzeichnen. Im Falle einer tatsächlich begangenen Urheberrechtsverletzung besteht zwar durchaus ein Anspruch des Urhebers auf Abgabe einer Unterlassungserklärung. Hierdurch sollen Wiederholungen der Urheberrechtsverletzung ausgeschlossen werden.

Die vorbereiteten Unterlassungs-/Verpflichtungserklärungen durch die Abmahner sind jedoch meist viel zu weitgehend. Insbesondere besteht kein Anspruch auf Anerkenntnis der Abmahnkosten im Rahmen der Unterlassungserklärung. Derartige Kosten sollten

insbesondere der Höhe nach geprüft werden. Gemäß § 97a UrhG sind die Kosten

für viele Abmahnungen nunmehr gedeckelt.

Lassen Sie sich beraten!

Anwaltskanzlei Drach & Drach



Ihre Anwältin
Frau Clemens

berät Sie im
Urheberrecht

Telefon 03591 37100

Telefon 03591 371099

anwaltskanzlei@rechtsanwalt-drach.de

www.rechtsanwalt-drach.de

Wallstraße 6 · 02625 Bautzen

„Was machen Sie den ganzen Tag?“

Bürgermeister Martolock stellte sich den Fragen der Grundschüler

Cunewalde. Vergangenen Mittwoch lud der Cunewalder Bürgermeister Thomas Martolock die Klassen 2 mit ihren Lehrerinnen Frau Mierwaldt und Frau Reimann der Grundschule „Friedrich-Schiller“ zur Gesprächsrunde ein. Herr Martolock ist seit 20 Jahren Bürgermeister der Gemeinde, seine Amtszeit begann er mit 27 Jahren.

Die Schüler, gewappnet mit vielen Fragen, nahmen bei Nascherein und Getränken im großen Sitzungsraum im Bürger- und Gemeindezentrum gespannt

Platz. Sie fühlten sich wie der „Gemeinderat von morgen“ und so wurden sie auch begrüßt.

Nach einer kurzen Vorstellung der Gemeinde durch Herrn Martolock und seiner Person stürzten unzählige Fragen der Schüler auf ihn ein. Fragen wie „Was machen Sie so den ganzen Tag? Wie wird man Bürgermeister? Wieviel hat die Sanierung des Erlebnisbades gekostet?“ und ganz wichtig: „Was verdient ein Bürgermeister?“ beantwortete er ohne Zögern. (Mit der letzten Frage

hat er sicherlich gerechnet.) Im Übrigen: die Sanierung des Erlebnisbades hat 2,3 Millionen Euro gekostet!

Allgemeine Fragen zur Gemeinde konnten sich einige Schüler selbst beantworten. So zum Beispiel: „Kennt ihr jemanden, der im Gemeinderat sitzt?“ der Clemens Liepke: „Ja, meine Mama.“ Auch wussten

die Schüler prompt, wieviel Einwohner Cunewalde hat. Die Frage nach den Bauvorhaben für Kinder beantwortete er soweit, dass es keine weiteren Spielplätze in der Gemeinde geben wird und die Zufahrt zur Grundschule ausgebaut werden soll.

Zwar sind für die Schüler noch zwei Grundschuljahre zu absolvieren, dennoch war die Frage „Wann wird die Mittelschule in Cunewalde fertig?“ Herr Martolock bestätigte, dass ab dem kommenden Schuljahr der Unterricht in der sanierten Oberschule „Wilhelm-von-Polenz“ aufgenommen wird.

Nach der Fragerunde lud Herr Martolock zu einem kleinen Rundgang durch das Gemeindezentrum ein. Vorbei an der Standesbeamten Frau Rothe, die für

alle freudigen und traurigen Ereignisse zuständig ist, ging es über die Abteilung „Bauhof“ zur Bibliothek und der Kämmerei der Gemeinde. In der Kämmerei stellte sich die Frage: „Ist das Geld echt in diesem großen Sack?“ (Jeder kann sich die

Frage selbst beantworten.) Zum Abschluss des Besuchs traten die Schüler in das Zimmer des Bürgermeisters ein. „Ein schöner Ausblick.“ wurde geziselt. „Guck mal, so viel Bilder ... Kennst du den? ... Hier ist ...“

Die Schüler und Lehrerinnen bedanken sich für die vielen Antworten und den freundlichen Empfang.

Birte Maleskat



Fotos: LW – Birte Maleskat

Der Cunewalder Gemeinderat von „morgen“.

Schönberg feiert vom 11. bis 13. Juli Waldfest



An allen Festtagen das traditionelle Losrad und Ballwurf bude mit attraktiven Gewinnen und neuen Überraschungen, Kinderbelustigungen, Hüpfburg, u.v.m.
In bekannter und bewährter Weise bewirte Sie das Schönberger WALDFEST-TEAM.
An allen Tagen ist der Eintritt auf das Festgelände auf dem Sportplatz und in das Bierzelt frei!
Der Waldfestverein Schönberg e.V. lädt ein.

Freitag, 11. Juli 2014

ab 18:30 Uhr Traditionsfußball „Alte Herren“
AH Motor Cunewalde - AH Lawalde / Schönbach
ab 19:00 Uhr Live- & Diskomusik zur Unterhaltung und Geselligkeit mit der H & S Diskothek

Sonnabend, 12. Juli 2014

ab 16:00 Uhr Live-Konzert mit Achim Menzel – Das Original!
Adlerschießen des Schützenvereins Cunewalde
19:30 Uhr Partystimmung im Festzelt mit KEYBOARDSYSTEMS und der Oberland-Discothek, Tanzmusik - Live

Sonntag, 13. Juli 2014

ab 10:00 Uhr Traditionelles Kinder-Waldfest mit vielen Überraschungen:
Buntes Programm mit den Clowns Malino & Balino, Ponyreiten, ...
Adlerschießen des Schützenvereins Cunewalde
ab 14:30 Uhr Konzert zu Kaffee und Kuchen mit den Baschützer Blasmusikanten und den Alphornbläsern „Lausitzer Hangfichten“ sowie Showeinlagen der Oberland-Discothek
18:30 Uhr Kanonenböller der Oberlausitzer Schützenvereine
Festausklang mit der Oberland-Discothek

ELEKTRO-NASSER

Inh.: Samir Nasser

02733 Cunewalde · OT Schönberg Nr. 9c
Telefon: 035877 - 27302 · Telefax: 035877 - 88324
E-Mail: elektro-nasser@t-online.de



Sommer Sonne Schönheit

Strahlend schöne Sommerhaut

Pigmentflecken & Fältchen: Tipps für einen makellosen Teint

(djd/pt). Die Sonne, ein laues Lüftchen und sommerliche Freiheit spüren – wer wünscht sich das nicht? Beim schönen Geschlecht gesellt sich zu diesem Wunsch noch der nach strahlend schöner Sommerhaut. Doch in der Sonne ist die empfindliche Haut Belastungen ausgesetzt: Zellschädigende freie Radikale und UV-Strahlung lassen die Haut altern. Feine Fältchen und Pigmentflecken sind die Folge.

Sorgfältige Hautpflege bei Pigmentierungen

Besonders häufig finden sich diese Flecken an Stirn, Wangen, Dekolleté oder Händen, denn das sind genau die Stellen, die der Sonne besonders ausgesetzt sind. Pigmentflecken entstehen, wenn die übermäßige Sonneneinstrahlung zu einer Überproduktion des Farbstoffs Melanin führt, der die Haut im Sommer eigentlich schön braun werden lässt. Die sogenannte Hyperpigmentierung jedoch ruft die unerwünschte Pigmentierung hervor. Auch hormonelle Veränderungen wie eine Schwangerschaft oder die Wechseljahre können die Entstehung dunkler Flecken fördern. Das Kosmetikunternehmen Mary Kay hat für diese Zonen den „TimeWise Even Complexion Dark Spot Reducer“ entwickelt, über den es auf www.marykay.de umfassende Informationen gibt. Er gleicht Unebenmäßigkeiten aus und sorgt für einen strahlenden Teint.

Wertvolle Extrakte

Praktisch ist die Anwendung des Rollapplikators, der den enthaltenen exklusiven „MelaCEP Aufhellungskomplex“ mit Kakadupflaumen-Extrakt, Ferula-Foetida-Extrakt, Sonnenblumenkern-Extrakt sowie Lactobacillus-Ferment angenehm sanft aufträgt. Diese hochwertigen Essenzen helfen nicht nur die Haut schonend auf, sondern versorgen sie gleichzeitig auch noch mit Feuchtigkeit und schützen vor schädlicher UV-Strahlung. So rundet er den sommerlichen Wellnessstag für die sonnengestresste Haut effektiv und genussreich ab - daheim wie im Urlaub.

Haar Geflüster
Entdecken Sie Ihr Naturell

NEU: Naturfriseur **Carola Selzer** – Friseurmeisterin

Oberlausitzer Straße 43 • 02692 Großpostwitz
Telefon: 0172 / 6009751 • E-Mail: haar.geflueter@gmx.de
Montag – Freitag von 8–18 Uhr • Samstag nach Vereinbarung



90-jähriges Jubiläum der FFW Naundorf mit Kinder- und Sommerfest

Freitag, den 25.07.2014

- 18.00 Uhr Festeröffnung mit Bieranstich
- 18.30 Uhr Empfang der Gastwehren
- Ab 20.00 Uhr Tanz in die Sommernacht mit „Disco Deluxe“

Sonnabend, den 26.07.2014

- Ab 15.00 Uhr Eröffnung Kaffeestube mit hausgebackenem Kuchen
- Kinderfest für unsere kleinen Gäste
- 19.00 Uhr Knüppelkuchen und anschließend Lampionumzug
- Ab 20.00 Uhr Tanz im Freien mit „Oberländer Musikanten“

Sonntag, den 27.07.2014

- Ab 10.00 Uhr Eintreffen der Handdruckspritzen
- 11.00 Uhr Fröhschoppen
- 12.00 Uhr Mittagstisch aus der Feldküche
- 13.00 Uhr Eröffnung Kaffeestube mit hausgebackenem Kuchen
- Ab 13.00 Uhr kleiner „Wettkampf“ der Handdruckspritzen-Mannschaften
- 17.00 Uhr Schaumparty für die Kinder (wetterabhängig)
- 19.00 Uhr Festausklang mit Siegerehrung Preiskegeln

An allen Tagen ist für das leibliche Wohl gesorgt:

Eis, Bratwurst, Schaschlik, Steak sowie Fischsemmeln.
Zur Belustigung für Jung und Alt stehen bereit:
Springburg, Karussell, Ballbude sowie großes Preiskegeln.
Der Brezelmann wird ebenfalls erwartet.

An allen Tagen Eintritt frei!

Es laden ein:
Freiwillige Feuerwehr und Dorfclub Naundorf e.V.

Änderungen vorbehalten!

Gas-Wasser-Heizung-Sanitär
SCHOBER
Installateurmeister
Stefan Schober

Tel.: 035930 295988
Fax: 035930 298144
E-Mail: st.schober@freenet.de

www.sanitaer-schober.de



Farbe & mehr ...

sören sinram

Malermmeister

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fußbodenbeläge
- Fassadengestaltung

Hauptstraße 14 b • 01877 Naundorf
Tel. 035930 50610 • www.sinram.de



Dorffest

18.-20. Juli
2014

Steinigtwolmsdorf

Freitag, 18. Juli

19.00 Uhr Eröffnung des Dorffestes
mit Bierprobe
SCHAUMPARTY mit
„DJ Franz“

Samstag, 19. Juli

14.00 Uhr Schlauchbootrennen
auf dem Dorfteich,
Eröffnung des Festplatzes

15.30 Uhr Kinderprogramm **SPEZIAL**

mit dem Familiencircus
Levitikus und dem Clown Alfredo

20.00 Uhr Live-Musik mit der
Partyband „Malibu Stixx“

Sonntag, 20. Juli

10.00 Uhr Frühschoppen

Technikschau mit Liebhaber-
stücken, Raritäten und DDR-
Eigenbauten

11.30 Uhr Mittagessen aus der Gulasch-
kanone

14.00 Uhr Großer Kindernachmittag mit
Riesen-Luftfrutsche, Hüpfburg,
Spielmobil, Kinderschminken u.v.m.
Blasmusik mit der Blaskapelle
Baschütz

20.00 Uhr Festausklang mit der Delight Disco

21.00 Uhr Fackelumzug

22.30 Uhr Großes Höhenfeuerwerk mit
musikalischer Untermalung

...wir erwarten Euch!!

Wir danken unseren Sponsoren:

Spedition Marschall Tischlerei Loske Bäckerei Vetter Gerd Wolf Landtechnik Steinborn Containerdienst Schieback Bittra Bau
SEAT-Autohaus Krenz SEBAL DESIGN Landschaftsstelle Sohland Tischlerservice Glatte Getränke Schott
Heizung-Sanitär Steglich Feinbäckerei Burkhardt Gemeinde Steinigtwolmsdorf Messebau Wemme Tiefbau Pietsch Elektroanlagenbau Neukirch

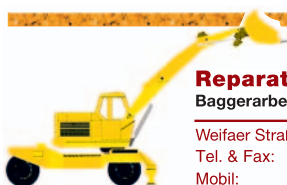
**ELEKTRO
THOMAS**



- Elektroinstallationen aller Art
- Reparatur von Elektromotoren

Dresdener Straße 47
01904 Steinigtwolmsdorf
Telefon (035951) 32485

Siegfried Pietsch



Reparaturen rund ums Haus
Baggerarbeiten ■ Tiefbau ■ Pflasterarbeiten

Weißer Straße 11 • 01904 Ringenhain
Tel. & Fax: **035951 / 30175**
Mobil: **0174 / 2432146**

MÖBELHOF
Steinigtwolmsdorf

Möbel in großer Auswahl

Brennholz Birke, Buche & Eiche

Kaminholzverkauf

035951 35ä00



SEAT



Klimaanlage



6 Airbags



ESC¹

SEAT TOLEDO
REFERENCE 4YOU



Einparkhilfe



bis zu 1.490 l
Kofferraumvolumen

Kundenvorteil 4.480 €²
ab 12.990 €³

Unverbindliche
Preiseempfehlung
(Händlerpreis auf Anfrage)

ENJOYNEERING

Kraftstoffverbrauch SEAT Toledo Reference 4YOU 1.2 TSI, 63 kW (86 PS), in l/100 km: innerorts: 6,5, außerorts: 4,3, kombiniert: 5,1, CO₂-Emissionen: kombiniert 119 g/km. Effizienzklasse: C.

Kraftstoffverbrauch SEAT Toledo: kombiniert 6,1–3,9 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 137–104 g/km. Effizienzklassen: D–A.

1) Elektronische Stabilitätskontrolle. 2) Am Beispiel des Sondermodells SEAT Toledo Reference 4YOU 1.2 TSI mit 63 kW (86 PS) gegenüber der unverbindlichen Preiseempfehlung der SEAT Deutschland GmbH von 17.470 € für einen vergleichbar ausgestatteten SEAT Toledo Reference. Weitere Informationen zu dieser Aktion sind bei Ihrem unten genannten SEAT Händler erhältlich. 3) Unverbindliche Preiseempfehlung der SEAT Deutschland GmbH. Händlerpreis auf Anfrage. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**AUTOHAUS
Krenz**

www.autohaus-krenz.de

Zittauer Straße 1
01904 Steinigtwolmsdorf
Telefon: 035951 20010
Telefax: 035951 200166
E-Mail: m.krenz@autohaus-krenz.de

An allen Tagen:

Viele Attraktionen rund um's Festzelt: Feines vom
Grill, Fischsemmeln, Eis, Getränke, Schießbude,
Karussell, Ratzbude und vieles mehr!



8. Bautzener Reitturnier in Baschütz vom 25. bis 27. Juli

Ihr Ausflugsziel...

Gasthaus & Hotel Pielitz

Rote Schenke

Frische Pfifferlinge

Mo. ab 17 Uhr, Di.-So. ab 11.30 Uhr

Telefon (03591) 210470

www.rote-schenke.de

Hotel und Pension Aßmann

Der Chef kocht selbst.

Restaurant · Kaminzimmer
Biergarten · Pension
Badelandschaft

Genießen Sie Ihre Feier im Land-
idyll und die Nacht im Wasserbett.

Steindörfel 7b · 02627 Hochkirch

☎ (035939) 81363

www.pension-assmann.de

Das „Große Bautzener Reitturnier“ findet auf der Reitanlage in Baschütz statt. Reiter-/Pferd-Paare auch höherer Leistungsklassen zeigen ihr Können. Die ehrenamtlichen Veranstalter vom Pferdesport Bautzen e.V. freuen sich über Turniersport auf einer einzigartigen Anlage. Durch Unterstützung der Vereine, Gewerbetreibenden und Unternehmen der Region, durch die Hilfe der Nachbarn, Freunde und Besucher konnte dieses Großereignis erhalten werden. Natürlich heißt das Motto: „Pferde, Sport und Spaß für die ganze Familie!“ Neben Dressur- und Springwettkämpfen im Einsteigerebereich bis zum schweren Niveau wird natürlich das wichtige Rahmenprogramm nicht zu kurz kommen. Für das leibliche Wohl sowie kinderfreundliches Rahmenprogramm ist gesorgt. Legendar wird es am Samstagabend: Im Festzelt werden die Reiter einmal mehr ihr Talent zum Feiern mit den Gästen unter Beweis stellen. Karten dafür gibt es wie immer rechtzeitig zum günstigen Vorverkaufspreis beim Getränkehandel Schneider in Baschütz, in der Bäckerei Richter in Kubschütz sowie in der Baumschule Sämann, Bautzen.



REITERHOF MÜLLER

- Reitausbildung von 6 bis 60 Jahren
- Pensionsboxen individuell
- Longenunterricht für Kinder jeden Mittwoch ab 16 Uhr
- Übernachtung bis 10 Personen

Hauptstr. 4, 02627 Kubschütz OT Baschütz
Tel. 03591 22377, Fax 03591 210605
E-Mail: reiterhofmueller@t-online.de
www.reiterhof-pension-mueller.de

■ **Guten Tag Herr Richter, vom 25.7. bis 27.7. findet in Baschütz das 8. Bautzener Reitturnier statt. Sie sind Mitorganisator und Unterstützer des Reitturniers, wie ist der aktuelle Stand der Vorbereitungen?** Das Große Bautzener Reitturnier wird in diesem Jahr zum achten Mal durchgeführt. Wie in jedem Jahr treffen sich in der jetzt beginnenden „heißen Phase“ die ehrenamtlichen Helfer zur Einsatzplanung auf der großzügigen Anlage in Baschütz. Mindestens 50 Vereinsmitglieder und Freunde des Reitturniers sind für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung unentbehrlich. Die sportorganisatorischen Vorbereitungen wie z.B. das Zusammenstellen der Prüfungen und Wertungen laufen bereits seit Anfang des Jahres, um den Reitern eine langfristige Turnierplanung zu ermöglichen. Derzeit warten wir auf die letzten Startmeldungen, um die Zeitplanung abschließen zu können.

■ **Wieviele Pferde und aus welchen Ländern kommen die Reiter?** Das Große Bautzener Reitturnier ist deutschlandweit ausgeschrieben, das heißt, es steht allen deutschen Reitern und ihren Pferden zur Teilnahme offen. In der Regel finden Reiter aus ganz Sachsen und den angrenzenden Bundesländern zu uns, sowie einige Reiter aus Polen. Um endgültige Aussagen zur Zahl der Teilnehmer machen zu können, warten wir die Auswertung der Startmeldungen ab. Im Vorjahr waren es über 1.200 Startmeldungen, von etwa 250 Reitern mit mehr als 500 Pferden. Wir gehen in diesem Jahr von einer ähnlich guten Resonanz aus.

■ **Wie schätzen Sie die Medallienchance der Oberlausitzer Reiter ein?** Es ist immer gewagt, im Pferdesport solche Prognosen abzugeben: Schließlich kommt es nicht „nur“ auf die Tagesform der Reiter an, sondern auch auf die ihrer engsten Teamkollegen: die der Pferde. Da Pferd und Reiter in Topform sein müssen und sowohl im Springen als auch bei der Dressur das nötige Quäntchen Glück den Ausschlag für ein Spitzenresultat geben kann, bleibt es jedes Mal spannend. Aus der Sicht meines Vereins kann ich sagen, dass es fast in jedem Jahr gelungen ist, trotz der Organisationsarbeit in einigen Prüfungen vorne mit dabei zu sein. Insofern drücke ich besonders unserem jugendlichen Nachwuchs die Daumen!

■ **Was gibt es 2014 an Neuigkeiten?** Auch bei der achten Auflage des Großen Bautzener Reitturniers werden es sowohl bewährte, spannende Höhepunkte wie der Große Preis von Bautzen als auch Innovationen wie die Championatswertung „Blick der Oberlausitz“ (Premiere im Vorjahr) sein, die auch überregional erfolgreiche Pferdesportler anziehen. Neben den spannenden Springprüfungen bis zur schweren Klasse profitieren auch ebenso hochklassige Dressurwettbewerbe von den hervorragenden Bedingungen in Baschütz. Qualifikationsprüfungen wie zum Mitteldeutschen Jugendcup Dressur, zum Grüter-Hamich & Partner Dressur-Cup sowie - in diesem Jahr neu!

- zum Dressur-Nachwuchscup Kl. L untermauern die überregionale Anerkennung.

■ **Vielen Dank für das Gespräch.**



BAUGESELLSCHAFT NIEDERKAINA mbH

- Hochbau
- Tiefbau
- Ausbau
- Landwirtschaftsbau

02627 Kubschütz OT Scheckwitz
Tel. (035939) 81736 · Fax (035939) 81735

Kubschützer Eck

Inh. S. Benzig
Baschütz Straße 28
02627 Kubschütz

**A alle Tur ier-
tage Esse
aus der
Feldküche**

Telefon (03591) 22641

Malburg & Dr. Fleischer Partnerschaft, Steuerberatungsgesellschaft



Wir wünschen unseren Reiterinnen und Reitern sowie allen Teilnehmenden viel Spaß und maximalen Erfolg. Vielen Dank an alle, die unser Turnier unterstützen.

Bautzen · Karl-Liebkecht-Straße 2 · Tel. 03591 / 48510 · www.malburg-fleischer.de

Damit die Liebe hält.

- Inspektion
- HU* /AU
- Ölwechsel
- Reifenservice
- Bremsenservice
- Klimaservice
- Sicherheits-Checks
- Autoglas

* Hauptuntersuchung nach §29 StVZO, durchgeführt von externen Prüfingenieuren der amtlich anerkannten Überwachungsorganisationen.

1a autoservice Schulze

Kumschütz Nr. 12
02627 Kubschütz
Tel.: 03593981348
www.autoserviceschulze.go1a.de



JETZT
NEU:

5 JAHRE
GARANTIE-PAKET*

DER MITSUBISHI OUTLANDER

Markant, vielfältig, zuverlässig



OUTLANDER Inform 2.0
MIVEC ClearTec 2WD**

19.490 €

Abbildung *** zeigt Sonderausstattung.



MIT DER MITSUBISHI - REITSPORTFÖRDERUNG BEREITS
AB 19.490 €.

Messverfahren VO (EG) 715/2007 (EURO 5):

**Outlander 2.0 MIVEC ClearTec 2WD Inform, Verbrauch
(l/100 km) innerorts 8,7 / außerorts 5,7 / kombiniert 6,8 /
CO₂-Emission kombiniert: 157 g/km / Effizienzklasse D.

*** Outlander Gesamtverbrauch: kombiniert
6,8 – 4,8 l/100 km / CO₂-Emission kombiniert
157 – 126 g/km / Effizienzklasse D – A.

* 5 JAHRE GARANTIE-PAKET: 3 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, 2 Jahre
Anschlussgarantie bis 150.000 km gem. Bedingungen der CarGarantie, 5 Jahre
Mobilitätsgarantie gem. den jeweiligen Bedingungen der Allianz Global Assistance.

Autohaus Kiethe OHG
Löbauer Str. 62, 02625 Bautzen
Telefon 03591/2018-60,
Fax 03591/2018-89
info@kiethe-autohaus.de,
www.kiethe-autohaus.de



110 Jahre Feuerwehr Preititz am 12. & 13. Juli 2014



Samstag, 12.07.2014

13.00 Uhr: Wettkampf
in der Disziplin Lösch-
angriff „nass“ anlässlich
des 3.BUDISSA-Pokal-
laufes für die Jugendfeu-
erwehren

14.00 Uhr: Kinderfest
für „Groß und Klein“
Zielspritzen mit einem
C-Strahlrohr auf zwei
elektronische Wett-
kampf-Zieleinrichtungen,
Mal- und Bastelstra-
ße, Kinderschminken,
Quadfahren. Ein Eisauto
mit leckerem Softis,
eine Springburg und eine
Losbude stehen eben-
falls auf dem Festplatz.

15.00 Uhr: Kaffeetrin-
ken mit musikalischer
Umrahmung für unsere
Senioren und Gäste

16.00 Uhr: Vorführung
einer kleinen Einsatz-
übung durch die „Preitit-
zer-Knirpsenfeuerwehr“.

17.00 Uhr: Siegerehr-
ung mit Prämierung der
besten Zielspritzer im
Frauen-, Männer- und
Kinderbereich.

18.30 Uhr: Festveran-
staltung anlässlich 110
Jahre Feuerwehr Preititz
mit den benachbar-
ten Feuerwehren und
Gästen.

21.00 Uhr: Familientanz
für „Jung und Alt“ mit
Auftritt „Andrea Berg-
Double“ – EINTRITT FREI

Sonntag, den

13.07.2014

13.BUDISSA-Pokallauf
im Feuerwehrsport

9.00 Uhr: Frühschoppen

9.30 Uhr: Wettkampf
und anschließend
Siegerehrung

12.30 Uhr: Vorführung
einer kleinen Einsatz-
übung durch die
„Preititzer-Knirpsen-
feuerwehr“.

An beiden Tagen An-
gebot an Speisen und
Getränken und für Kinder
ist auf dem Festplatz
Springburg, Losbude.



LATTKE

ELEKTROTECHNIK

Gottfried Lattko

Kleine Gasse 4 · 02694 Malschwitz · OT Preititz
Tel. (035932) 33774 · Fax (035932) 359735
Mobil 0171 6524442



H. Quiel

Elektromeister

Heiko Quiel
Lindenallee 14 · OT Preititz · 02694 Malschwitz
Tel. 035932 31335 · Fax 31336
Funk 0171 36113 88



BUDISSA

Agrarprodukte Preititz /
Kleinbautzen GmbH

Erzeuger von:

- Getreide
- Milch
- Kartoffeln
- Zuckerrüben
- Bioenergie

Malschwitzer Straße 18 • Preititz • 02694 Malschwitz
Telefon: 035932 3500 • Telefax: 035932 35020



Malermeister SPINDLER

- Ausführung sämtlicher Maler-
tapezierarbeiten
- kreative Techniken
- Fassadengestaltung
- Wärmedämmung
- Holz und Bautenschutz
- Fußbodenbeschichtung
- ... u.v.m.

Inh. Sandro Spindler
Adolfshütter-Straße 36
02694 Großdubrau OT Crosta
E-Mail: MalereiSpindler@aol.com
Tel.: 0173 / 5627120, Fax: 035934 / 77767

115 Jahre Freiwillige Feuerwehr Crosta

Der Feuerwehrsportverein Crosta e. V. lädt am **19. Juli ab 14.30 Uhr** anlässlich 115 Jahre FFW Crosta alle Feuerwehren sowie Zuschauer zum Feuerwehrwettkampf in der Königsdisziplin „Löschangriff nass“ ein. Zunächst werden die Jugendfeuerwehren ihr Können unter Beweis stellen. Die aktiven Feuerwehrkameraden bestreiten anschließend den Wettkampf um den 2. Blaue Adria-Pokal. Gleichzeitig findet der 4. Wertungslauf des Kreispokals des Kreisfeuerwehrverbandes Bautzen e. V. statt. Der Wettkampfplatz befindet sich in zentraler Ortslage an der Kleinen Adria (Alte Schulstraße) in Crosta. Dort wird es ebenfalls kalte Getränke und warme Speisen geben. Nach dem Feuerwehrwettkampf wird in der Feuerwehr Crosta ab **20.00 Uhr** ein Tanzabend für Jung und Alt mit dem Project of Sound – Disco Team aus Sdier stattfinden.

Sind Sie reif für den Urlaub?

Individuell zusammengestellte **Reiseapotheken** und **Beratung zu notwendigen Impfungen** erhalten Sie in Ihrer...

AHORN APOTHEKE
...alles für ihre Gesundheit

Inge Illin

Muskauer Straße 20c
02625 Bautzen

Telefon (03591) 6770017

Mo.–Fr. 8 – 18.30 Uhr • Sa. 8 – 14 Uhr

www.ahornapo-bz.de

Damit in den Ferien möglichst kein neuer Kummer auf Sie zukommt, sollten Sie auf eine sinnvoll zusammengestellte Reiseapotheke achten. In der Apotheke

Gesunde Ferien: Reiseapotheke

können Sie sich Ihre Reiseapotheke auch zusammenstellen lassen. Dabei sollten Sie darauf achten:

Checkliste für Reiseapotheke:

- regelmäßig einzunehmende Medikamente
- Schmerzmittel
- Mittel gegen Magenverstimmung, Durchfall,

- Verstopfung, Blähungen
- Wund-Desinfektionsmittel
- Sonnenschutz
- Mittel g. Reisekrankheit
- evtl. Augentropfen
- Salbe/Gel gegen Verstauchungen/ Prellungen
- Abwehrmittel gegen Mücken und Zecken
- Mittel gegen Insektenstiche und Sonnenbrand
- Verbandpäckchen

- Pinzette, Schere
- Fieberthermometer

Tipps:

1. Sicherheitskontrollen am Flughafen beachten
2. Die wichtigsten Medikamente gehören ins Handgepäck
4. Arzneimittel im Auto kühlen
5. ausreichend Proviant einpacken

Startklar in die Ferien: Checken Sie Ihr Auto

Das Auto auch, darf sich jetzt aber keinen Hänger leisten. Auf der Fahrt in die Ferien muss es hohes Tempo, volle Ladung, lange Betriebsdauer, extremes Klima und ungewohnte Höhenunterschiede problemlos aushalten.

Vor Pleiten und Pech sind die Insassen nicht gefeit, wohl aber vor Pannen. Davor können sich Autoreisende schützen – mit einem Technik-Check im Kfz-Meisterbetrieb.

Damit die Bremsen im Urlaub nicht zur Spaßbremse werden, kommt das Auto auf die Hebebühne. Hier

werden auch Stoßdämpfer, Abgasanlage, Lenkung und Reifen kritisch unter die Lupe genommen. Sind sie ungleichmäßig abgenutzt? Wie alt sind sie? Hat das Profil noch mindestens drei Millimeter Tiefe? Vom Hof sollten die Packesel später mit 0,3 Bar mehr Luftdruck rollen. Wieder auf dem Boden der Werkstatt prüfen die Mitarbeiter alle Flüssigkeitsstände, Elektrik, mit dem entsprechenden Gerät die Klimaanlage und ganz wichtig: die Beleuchtung. Bei voller Beladung muss bei vielen Autos die Scheinwerferhöhen-einstellung angepasst werden.

Nach der gründlichen Scheibenreinigung schauen die Profis auf die Wischergummis und tauschen sie bei Bedarf aus. Alle Mängel werden auf Wunsch besei-



Vor der Reise in die Ferien sollte das Auto einen Technik-Check bekommen.

tigt. Damit ist der Autofahrer aber keineswegs aus seiner Verantwortung entlassen. An Bord gehören ein noch gültiger Verbandkasten, Warndreieck und -westen, Werkzeug, Ersatzteile und ein Liter passendes Motoröl. Dass unterwegs an der Tankstelle der

WOLKE-Test (Wasser, Öl, Luft, Kühlmittel, Elektrik) vorgenommen wird, sollte selbstverständlich sein.

Nun noch alle Papiere und Telefonnummern für den Notfall sortieren, die Verkehrsregeln im Ausland studieren, los geht's.

Unfallfreie Ferien!



**Radwechsel
incl. Räderwäsche
Urlaubscheck**

Günstige Markenreifen auf Lager
Klimaanlagen-Service
Reparatur und Inspektion
aller Fahrzeuge

Gutschein für Räderwäsche

REIFEN & AUTOSERVICE
Inh. Steffen Kilank

Thomas-Müntzer-Str. 4c in Bautzen

Telefon (03591) 302318 Mobil 0173 8507882

BOXENSTOP
KFZ-MEISTERSERVICE

Guter Service muss nicht teuer sein!

Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer

L. hrstraße 14a • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 46 00 00

Erfolgreicher Gebrauchtwagenverkauf

Tipps für den privaten Autoverkauf

1. Autoverkauf vorbereiten

Bevor Sie ein Auto verkaufen, bringen Sie es in einen möglichst perfekten Zustand: erledigen Sie alle notwendigen Reparaturen und Verschönerungen, wenn Sie das Gefühl haben, dass Ihr Auto das gebrauchen könnte. Clevere Fahrzeugaufbereitung kann den aktuellen Verkaufspreis deutlich erhöhen, wobei der Preis für die Dienstleistung selbst bei den meisten Anbietern unter 200 Euro liegt.

2. Das wichtigste Argument ist der Preis

Der erste Schritt ist das Bestimmen des realen Werts für Ihr Auto. Suchen Sie

vergleichbare Angebote und stellen dadurch den durchschnittlichen Preis für Ihr Auto fest. Berücksichtigen Sie alle Vor- und Nachteile Ihres Autos: Modell, Baujahr, Zustand, Kilometerstand, zusätzliche Ausstattung. Danach können Sie entscheiden, ob Ihr Auto unter oder über dem Durchschnittspreis für ähnliche Angebote liegt.

3. Probefahrt vorbereiten

Bitten Sie den potenziellen Käufer, seinen Personalausweis und Führerschein mitzunehmen. Hat der Interessent die angesprochenen Unterlagen nicht dabei, so sollte ihm die Probefahrt auf jeden Fall verweigert werden. Lassen Sie sich Zeit für die Probefahrt.

Nehmen Sie unbedingt an der Probefahrt teil, damit der potenzielle Käufer nicht mit Ihrem Fahrzeug verschwindet. Geben Sie dem Interessenten keine Autounterlagen für die Probefahrt mit.

4. Preisverhandlungen überlegen

Verabreden Sie sich am besten an einem für Sie komfortablen Platz und nehmen Sie einen Bekannten mit, mit dem Sie sich sicher fühlen.

Eine Faustregel: Verkaufen Sie besser an einen Privatkäufer, weil professionelle Händler Ihnen um einiges weniger anbieten. Überdies haben diese Erfahrung mit Kaufstrategien und können einen unerfahrenen Privatverkäufer ohne weiteres um

den Finger wickeln.

Für den Verkauf brauchen Sie folgende Unterlagen:

Fahrzeugschein, Fahrzeugbrief, Serviceheft, HU-Belege, letzter TÜV-Bericht, Reparaturbelege, Personalausweis, ein Formular des Kaufvertrages und Kopie des Online-Inserats. Der Käufer muss volljährig, geschäftsfähig sein und über einen geltenden Führerschein verfügen.

Wichtig!

Übergeben Sie dem Käufer alle Fahrzeugunterlagen inklusive des Fahrzeugbriefs erst nach kompletter Bezahlung des Kaufpreises! Zur Sicherheit nehmen Sie noch eine Person zum Verkaufsgespräch mit.

Verkaufe Nissan Micra pure drive



Bj. 2009, HU bis 10/2014 auf Wunsch neu, 65 PS, weiß, 46Tkm, ZV, Klima, CD, 8-fach Reifen. VB 5.600 €

☎ 0176 64223957

Ob Hausangebote, Autoverkäufe oder Partnersuche.

Deutschlandweite Kleinanzeigen unter

Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

FIEDLER AUTOMOBILE

02694 Großdubrau, OT Zschillichau
B 156 aus Richtung Bautzen:

Umleitung > Ab Niedergurig bitte der Umleitung über Großdubrau folgen. Dann B 156 in Richtung Bautzen

www.Fiedler-Automobile.de

Tel.: (035934) 7114 • Fax: 66699 • Mobil: 0173 / 8353958



Diesel
Audi A3 2.0 TDI, EZ 2004, 103 kW, (140 PS), Klima, Schaltgetriebe, Sportfahrwerk, Sportsitze, Servo, Alufelgen, 6 x Airbag, ABS, ESP, BC, eIFH, eAsp, ZVfu, MP3-Radio, AHK abnehmbar, Zahnriemen + Inspek. neu, Euro 4

6.990,- €



AHK / Euro 4
VW Golf Plus 1.9 TDI Comfortline, EZ 2006, 77 kW, ABS, 10x Airbag, Klimaautomatik, ESP, Servo, 4x eIFH, eAsp, ZV m. FFB, Tempomat, Radio/CD, Alu, AHK, Scheckheftgepflegt, günstige Euro-4-Norm

7.250,- €



LKW Zulassung
Ford Transit Connect (Kurz), 1. Hand, 55 kW (75 PS), EZ 2005, Diesel, LKW Zulassung, Schaltgetriebe, Airbags, Servo, Leder, Radio-Cassette, Trennwand, 2 Flügeltüren, ABS, Scheckheftgepflegt

4.990,- €



Sehr gepflegt!
Nissan Primera Traveller 1.8 EZ, 06/2006, 112.500 km, Benzin, 85 kW (116 PS), Schaltgetriebe, BC, CD-Radio, eIFH, Servo, Klimaautomatik, Tempomat, ABS, 10 x Airbag, Rückfahrkamera, ZVfu, Euro 4

4.750,- €



Klima
Opel Corsa 1.2 16V Enjoy, EZ 2003, 55 kW, (75 PS), Benzin, Klima, 4 x Airbag, ABS, EPC, Servo, Sportfahrwerk, Alufelgen, ZVfu, CD-Radio, Scheckheftgepflegt, Euro 4, Grüne Plakette

1.990,- €



Inspektion neu
VW Passat Variant 1.9 TDI, EZ 2004, Diesel, 74 kW, Schaltgetriebe, Klimaautomatik, 4 x Airbag, ABS, ESP, eIFH, eAsp, ZVfu, SiHz, BC, Radio, integrierte Kindersitze hinten, Scheckheftgepflegt

5.990,- €



Sehr gepflegt!
Seat Ibiza 1.2 12V, 1. Hand, EZ 2007, 44 kW (60 PS), Benzin, Schaltgetriebe, ABS, Servo, Elektr. Wegfahrsperre, CD-Radio, eIFH, ZVfu, Euro 4, Grüne Plakette

3.990,- €



Grüne Plakette
Skoda Octavia Combi 1.9 TDI, EZ 2006, Diesel, 77 kW (105 PS), Schaltgetriebe, BC, Einparkhilfe, Klima, Servo, Alu, SiHz, Tempomat, 10 x Airbag, ABS, ESP, el. Glasdach, eIFH, eAsp, ZVfu, Euro 4, Scheckheftgepflegt

6.990,- €



Cross Polo
VW Polo 1.9 TDI DPF Cross, EZ 12/2006, Diesel, 74 kW (101 PS), Schaltgetriebe, Klimaautomatik, CD-Radio, 10 x Airbag, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, SiHz, Sportsitze, Dach-Railing, ALU, EURO 4

6.990,- €



6-Gang
VW Touran 1.9 TDI Trendline, EZ 2003, 74 kW, 10 x Airbag, Klimaautomatik, ABS, ESP, 4x eIFH, el. Außenspiegel, Radio/CD, Servo, Sitzheizung, Tempomat, AHK, Alufelgen, Scheckheftgepflegt, Euro 4

6.250,- €



nur 86.000 km
VW Passat Variant 2.0 Comfortline Family, EZ 2003, 86.000 km, Benzin, Servo, ABS, ESP, BC, Schaltgetriebe, 4 x Airbag, Alu 16", Klima, Tempo, SiHz, eIFH, ZVfu, eAsp, integrierte Kindersitze, Scheckheftgepflegt

6.990,- €



Sehr gepflegt!
VW Golf 1.9 TDI Trendline, EZ 10/04, Diesel, 77 kW (105 PS), Schaltgetriebe, Klima, 4 x Airbag, ABS, ESP, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, CD Radio, ALU, Euro 4, Scheckheftgepflegt, Zahnriemen gewechselt

6.990,- €



LKW Zulassung
VW T5 Transporter 1.9 TDI, EZ 11/2005, 77 kW (105 PS), Diesel, Schaltgetriebe, 2x Airbag, ABS, ASR, Servo, 3 Sitze, Anhängerkupplung, seitliche Schiebetür, Flügeltüren hinten, Radio, Scheckheftgepflegt, Zahnriemen gewechselt

7.450,- €



Navi + Tempomat
Volkswagen Caddy 1.6 Life EZ 2005, Benzin, 75 kW (102 PS), Schaltgetriebe, ABS, ESP, Servo, 4 x Airbag, Klima, Navi, CD-Radio, Tempo, Alu, eIFH, eAsp, ZVfu, Anhängerkupplung, 2 Schiebetüren, Euro 4

5.750,- €



Scheckheftgepflegt
VW Passat Variant 2.0 TDI DPF Trendline, EZ 2007, Diesel, 103 kW, 6-Gang-Schaltgetriebe, Klima, 10 x Airbag, ABS, ESP, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, CD Radio, Freisprecheinrichtung, Iso-Fix, TÜV + Inspek. neu, Euro 4

7.450,- €

  terra mineralia
MINERALIENAUSSTELLUNG
TU BERGAKADEMIE FREIBERG

**FAUSTKEIL, FARBE, FERNSEHER:
MINERALE VON DER STEINZEIT BIS HEUTE**
19. Juli – 31. August 2014, Do – So, 10–17 Uhr

Sommerferienprogramm
in der terra mineralia mit vielen
Experimenten und Mitmach-
Stationen für Kinder ab 7 Jahre.

Schloss Freudenstein, Freiberg
Infotheke 03731 394654
fuehrungen@terra-mineralia.de
www.terra-mineralia.de

Foto: Jörg Wölg, Dresden

Touristinformation & WETTER Kabinett Oderwitz

- Touristinformation
- Prospekte
- Souvenirangebote
- Wettervorträge für alle Altersklassen
- Gruppen nach Voranmeldung

Di & Do - 10.00 Uhr öffentlicher Wettervortrag

02791 Oderwitz • Hintere Dorfstr. 15 • Tel. (035842) 20790 | Mo. – Do. 9 – 16 Uhr
wetterkabinett-oderwitz@gmx.de • www.oderwitz.de | Fr 9 – 13 Uhr

Dietrich Bonhoefferstr. 7 Telefon: 03585 / 481711
02708 Löbau

Kartbahn Löbau

www.kartbahn-loebau.de

In den Sommerferien haben wir für Sie jeden Tag ab 14 Uhr geöffnet

In den Sommerferien täglich schon ab 10 Uhr klettern!

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie schon bald mal wieder bei uns im Waldseilpark begrüßen könnten.

Rodeln auf unserer Tubingbahn

Klettern bei uns mit der Smart Belay Sicherung, ein enormes Plus an Sicherheit. Doch bevor die Anlage mit Ganzkörpergurt, Sicherheitshelm und doppeltem Sicherungsseil eigenständig erkundet werden darf, gibt es erst einmal eine ausführliche Einweisung und ein kurzes Klettertraining unter Aufsicht des Personals.

Extra-Tipps: Neben dem Klettern bieten wir für Gruppen so genannte Erlebnisbausteine an, mit dem sich ein perfektes individuelles Programm Zusammen stellen lässt. Zu den Elementen zählen beispielsweise Teamtraining, Bogenschießen, eine Schatzsuche oder ein gemütliches Ausklingen auf unserem Grillplatz. Angebote auf Anfrage über die Website.

Wäre das nicht eine tolle Idee für den nächsten Ausflug?!

Wir freuen uns auf Sie im Waldseilpark!

www.waldseilpark-dresden.de

WALDSEILPARK Dresden-Bühlau

Grundstr. 169 / Bachmannstr. 6
01324 Dresden
Tel.: 0172/3568650

ANZEIGE



Ausflugtipps für Daheimgebliebene



Mit der Nationalparkbahn ins Wanderglück

Die Elbbrücke in Bad Schandau.

Das Elbsandsteingebirge bekommt eine Nationalparkbahn. Dafür wurde eine nach Kriegsende getrennte Gleisverbindung zwischen Deutschland und Tschechien wieder hergestellt. Für die Anwohner wird ein Traum wahr. Für

Urlauber eröffnen sich völlig neue Perspektiven.

Seit 5. Juli kehrt im Grenzgebiet die Nationalparkbahn Sächsisch-Böhmische Schweiz.

Die neue Linie tangiert den Nationalpark Sächsische Schweiz und den

Nationalpark Böhmisches Schweiz und überquert zwei Mal die deutsch-tschechische Grenze. Sie verbindet die Städte Rumburg (Rumburg), Sebnitz, Bad Schandau und Decin (Tetschen).

Die Bahnstrecke zählt zu den schönsten und abwechslungsreichsten in Sachsen. Bereits die Fahrt vermittelt etwas vom Zauber der Nationalparkregion. Und jeder der 28 Haltepunkte ist ein guter Ausgangspunkt für Streifzüge durch das kostbare Stück Wildnis.

Von Goßdorf-Kohlmühle, zum Beispiel, kann man entlang einer ehemaligen Schmalspurbahnstrecke zur Burgstadt Hohnstein wandern und unterwegs einen grandiosen Ausblick vom Felsplateau Brand, dem „Balkon der Sächsischen

ANZEIGE

So verbringt man den Sommer

Riesenspaß, Action und Phantasie in Ostdeutschlands größtem Freizeitpark

Mitten im Leipziger Neuseenland liegt der Freizeitpark BELANTIS: Das perfekte Ausflugsziel für Familien mit viel Abwechslung für einen aufregenden Tag. Ein Besuch bei BELANTIS ist eine Reise durch Raum und Zeit: Denn hier taucht man in die Welt von Indianern, Rittern, Seeräubern, griechischen Göttern, ägyptischen Pharaonen und südamerikanischen Völkern ein. Die acht weitläufigen, liebevoll geschaffenen Themenwelten, die sich mit ihren mehr als 60 Attraktionen rund um ein kleines „Mittelmeer“ und einen „Atlantik“ gruppieren, bieten einen erholsamen Tag. Geschwindigkeitsfans können sich auf HURACAN, die zu den zehn steilsten Achterbahnen der Welt gehört, innerhalb

von 90 Sekunden den ultimativen Adrenalin-Schub verpassen und die Schwerkraft überlisten. Sie haben die Möglichkeit mit dem Götterflug in eine rasante Himmelfahrt zu starten oder sich von der größten Pyramide Europas in eine rasante Wildwasserfahrt wagen. Die Kleinsten planschen im Wasser eines idyllischen, seichten Sees oder amüsieren sich auf zahlreichen Fahrattraktionen, während sich Eltern oder Großeltern ein paar Minuten Auszeit gönnen und dabei ihre Sprösslinge in Sicherheit wissen. Auch die neue Erlebniszone für die Kleinsten mit der Kinder-Achterbahn HURACANITO bietet jede Menge Abwechslung für die Kleinsten.

19. & 20. Juli: Zirkustage
2. & 3. August: Piratentage
23. August: LÖWENZAHN & Keks zu Gast
30. August: BELANTIS-Zuckertütenfest

Der Bautzener Bote verlost bis 17. Juli 2014
4 x 4 Tagestickets. verlosung@bautzenerbote.de

Die Öffnungszeiten und weitere Infos sind auf www.BELANTIS.de zu finden.

Schweiz“, genießen. Sebnitz – bekannt für die große Tradition des Seidenblumenhandwerks und Austragungsort des Deutschen Wandertages 2016 – empfiehlt sich für Erkundungen der Hinteren Sächsischen

Schweiz und der abwechslungsreichen Landschaft an der Grenze zum Lausitzer Bergland. Und das böhmische Rumburk offenbart ein Stück vergessene Geschichte: Mit seinem Kapuzinerkloster aus dem 17.

Jahrhundert und der dort befindlichen Loretokapelle war es einst ein bedeutender Wallfahrtsort. Daran erinnert heute noch das sehenswerte sakralarchitektonische Erbe der Stadt.

Mit Musik und Spiel durch Bautzens Altstadt

Neue Öffentliche Stadtführung für Kinder von 5 bis 9 Jahren



führung illustrieren. Die ca. 1,5-stündige Stadtführung richtet sich an kleine Stadtführerinnen Christine Winkler hatte diese Idee. Das Angebot entstand mit der Tourist-Information Bautzen-Budyšin (03591 42016), wo die Führungen starten und Karten erhältlich sind. Eine Voranmeldung ist wünschenswert.

Die Ausbildung zur Balletttänzerin kann man Christine Winkler ansehen, natürlich kommen bei ihr auch die Stadtgeschichte und Blicke auf die Architektur der Altstadt nicht zu kurz. Unterhaltsam bindet sie Sagen und für Kinder spannende Fakten mit ein.

TERMINE

12.07.2014, 10:00 Uhr
19.07.2014, 10:00 Uhr
23.07.2014, 09:30 Uhr
26.07.2014, 10:00 Uhr
30.07.2014, 09:30 Uhr
02.08.2014, 10:00 Uhr
06.08.2014, 09:30 Uhr

Bautzen. Ein Kreis händeklatschender, singender Knirpse bewegt sich vom Hauptmarkt aus durch die Altstadt. Aus dem mitgebrachten Abspielgerät ertönen fröhliche Kinderlieder, Klänge und Geräusche, die den Inhalt der Stadt-



Erlebnisbad Cunewalde erstrahlt in neuem Glanz

Das Erlebnisbad Cunewalde wurde im August 2010 von einer der schwersten Hochwasserkatastrophen des Erholungsortes Cunewalde betroffen und war aufgrund der enormen Schäden seitdem nicht geöffnet. Nach hohen finanziellen Anstrengungen und unter Mitwirkung vieler Partner und Befürwortern unseres Erlebnisbades wurde dieses umfangreich saniert. Es wurde nach 2-jähriger Bauzeit im Mai 2014 wieder der Öffentlichkeit übergeben. Besucher können sich in einer neu strukturierten solarbeheizten Badelandschaft erholen. Eine neue Riesenrutsche, eine schnelle Breitentrutsche, Schaubelucht und Kletternetz sowie ein abgetrennter Kleinkinderbereich stehen im Erlebnisbecken unseren Badegästen zur Verfügung. Das Schwimmbecken wurde mit behindertengerechten Einstiegsmöglichkeiten versehen. Schwimmbegeisterte können wie bisher 6 Bahnen mit Startblöcken nutzen. Ebenso in den Außenanlagen hat sich viel verändert: Für Kinder sehr interessant ist der innovative Nass-Spielplatz mit seinen wasserbetriebenen Spielgeräten sowie der angrenzende Trockenspielbereich. Ein Beach-Volleyball-Feld und Großschach sowie ausreichend Aktivflächen bieten Platz

für Bewegung in der Sommersonne. Sonnengelbe Sonnensegel sorgen auf den Liegewiesen bei Bedarf für Schatten. Ausreichend Bänke und Sitzgruppen laden zum Verweilen ein. Für das leibliche Wohl unserer Badegäste sorgt unser Badkiosk mit Imbiss- und Eisangebot. Ein junges Team unter der Leitung von Schwimmmeister Rico Koslowski freut sich auf alle, die neugierig geworden sind und unser schönes Erlebnisbad besuchen möchten. Gebettet in die Traumlandschaft des Cunewalder Tales zwischen Czorneboh und Bieleboh befindet sich das Bad direkt am neu entstandenen Umgebendehaus-Radweg auf der ehemaligen Bahnstrecke Bautzen-Cunewalde-Löbau und ist somit ideal mit dem Fahrrad zu erreichen. Sie können Ihren Bad-Besuch auch in Verbindung mit der Besichtigung der größten Dorfkirche Deutschlands, dem Umgebendehaus-Park Cunewalde oder dem Kraftfahrzeug- und Technik-Museum verbinden. Unsere Mitarbeiterinnen der Tourist-Information Cunewalde (Tel. 035877 80888; E-Mail: touristinfo@cunewalde.de) stellen Ihnen gern ein Tagesprogramm zusammen.

Erlebnisbad Cunewalde – Am Sportzentrum 11 – 02733 Cunewalde
Telefon: 035877 27841 – Telefax: 035877 889344 – www.cunewalde.de/bad.html
Öffnungszeiten: Mai, September 13:00-19:00 Uhr 10:00-19:00 Uhr
Juni, Juli, August wochentags 09:00-20:00 Uhr feiertags / Wochenenden 09:00-20:00 Uhr

TOSKANA THERME BAD SCHANDAU

BADEN IN LICHT UND MUSIK

SPRÜHNEBELPROJEKTION

... mit dem
sommer-ticket
für nur
30 Euro
3 Eintritte für je 3 Stunden



Programminfo und Ticketkauf
an allen Thermenkassen und
im Toskanaworld Shop
Tel: 036461 92000
www.toskanaworld.net

Angebot gilt im Zeitraum 13.6. bis 9.9.2014

Toskana Therme Bad Schandau
Rudolf-Sendig-Str. 8a
D-01814 Bad Schandau

Tel. +49 (0) 35022 54610
badschandau@toskana-therme.de
www.toskanaworld.net

toskanaworld.net
glück und gesundheit.

Terrassen: Wohlfühlraum unter freiem Himmel

Balkone und Terrassen nach individuellen Wünschen gestalten

Markisen
direkt vom Hersteller
z.B. Kassettenmarkise
"sunkis ambient"
variabler Neigungswinkel
als Sonnen- und
Sichtschutz
geeignet



Kletschka
Planen • Zelte • Markisen GmbH

02739 Eibau-Neueibau, Dorfstraße 1, Tel. (03586) 38 61 43
www.kletschka.de, E-mail: markisen@kletschka.de

(djd/pt). In der warmen Jahreszeit werden Balkone und Terrassen für viele Menschen wieder zum „verlängerten Wohnzimmer“. Oftmals haben Witterungseinflüsse wie zum Beispiel Regen, Schnee oder längere Kälteperioden im Winter sichtbare Spuren hinterlassen. Die Folge: Betroffene Böden sind unansehnlich geworden, Hölzer verwittern, Fliesen sind hochgefroren und Fugen haben Risse bekommen. So kön-



Erst gründlich geplant, dann individuell realisiert: Balkone und Terrassen lassen sich heute virtuell vorweg am Rechner „gestalten“.



**Balkone
Terrassen
Wintergärten
Überdachungen
Carports aus Holz**

Holztechnik Lätzsch GmbH
Am Bahndamm 7, 01728 Bannewitz
Tel.: 0351-4014265 Fax: 0351-4014327
homepage: www.htl-online.de
e-Mail: info@htl-online.de

nen Nässe und Feuchtigkeit in die Bausubstanz eindringen und zu noch größeren Schäden führen.

Um das Freiluft-Wohnzimmer anscheinlich zu gestalten, gibt es sichere und bewährte Alternativen zu Bodenbelägen für Balkone und Terrassen. Mit Flüssigkunststoffen beispielsweise ist die Sanierung meist eines Tages möglich.

Die Beschichtungssysteme sind langlebig, robust und pflegeleicht. Bereits wenige Stunden nach dem Auftragen kann der Boden wieder betreten werden. Wenn es um die Gestaltung geht, ist für Balkone und Terrassen vor allem Individualität gefragt. Statt eines Einheitslooks dominieren wohnliche Farben und verschiedene Muster.

SOLARLUX®
Glas in Bewegung



mickan® Wintergärten

Pirnaer Straße 52 | 01728 Bannewitz OT Rippien
Tel. 0351 4034615 | info@wintergarten-mickan.de
www.wintergarten-mickan.de

Planung und Realisierung von:

- Wintergärten
- Carports
- Terrassendächern
- Sonnenschutz-Systemen
- Wellness-Bereichen

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 8 - 18 Uhr
sonst nach Absprache



Ihr Spezialist für Wintergarten und Sonnenschutz in Sachsen

Terrassenboden: Holz-Polymer-Werkstoff verbindet natürliche Optik mit Robustheit

(rgz). Bei den Bodenbelägen für Terrasse und Balkon haben Hausbesitzer heute die Qual der Wahl. Hoch im Kurs steht nach wie vor Holz - obwohl es einige Nachteile hat. Denn je nach Qualität verwittert es schnell, ist pflegeintensiv oder kann mit Splintern gelegentlich für schmerzhafte Fehltritte sorgen. Eine interessante Alternative sind

Holz-Polymer-Werkstoffe, die eine natürliche Optik und Haptik mit Robustheit verbinden.

Das Material unterscheidet sich auf den ersten Blick nicht von reinen Holzdielen. Seine Basis bilden Naturfasern aus nachhaltiger Forstwirtschaft sowie umweltfreundliche Bindemittel. Die positiven Eigenschaften von Holz

bleiben auf diese Weise erhalten und werden um weitere Vorteile in Sachen Langlebigkeit und Witterungsbeständigkeit ergänzt. Die Barfußdielen von „megawood“ etwa sind pflegeleicht, unempfindlich gegen Kratzer und Druckstellen und zudem resistenter gegen Pilzbefall und Schimmel als reine Holzprodukte. Da das Material nicht splittert, bewegt man sich gerne barfuß auf dem natürlich wirkenden Untergrund.

Bei den Dielen gibt es verschiedene Farbvarianten, von Brauntönen bis zu einem edlen Schiefergrau. Mehr Informationen sowie Adressen von Fachhändlern vor Ort stehen unter www.megawood.com. Ein individueller Sichtschutz für den Garten lässt sich aus dem Material im Übrigen ebenso anfertigen wie eine Umrandung oder ein Steg für den privaten Pool.



Ein Raum mehr im Freien: Barfußdielen aus einem langlebigen Holz-Polymer-Werkstoff geben der Terrasse ein natürliches Gesicht.



Fliesen | Naturstein | Sanitär | Parkett | Designböden

Das Holzterrassen-System von



Schrauben war gestern!



Keine sichtbaren Schrauben!

Innovativ und langlebig

Keramische Terrassenplatten

- Große Auswahl
- Viele Oberflächen für jeden Baustil
- Verschiedene Größen
- Frostsicher
- Geringe Aufbauhöhe



02625 **Bautzen**
Zeppelinstraße 8
Tel. 0 35 91 / 37 26 0
Fax. 0 35 91 / 37 26 40

02977 **Hoyerswerda**
Industriegelände E Nr.10
Tel. 0 35 71 / 60 76 00
Fax. 0 35 71 / 60 76 09

02699 **Neschwitz**
Parkstraße 2-4
Tel. 03 59 33 / 3 06 15
Fax. 03 59 33 / 3 26 72

Öffnungszeiten: Mo – Fr 9:00 Uhr – 19:00 Uhr
Sa 9:00 Uhr – 13:00 Uhr
Schau-Sonntag: jeder 1. und 3. Sonntag
von 14:00 Uhr – 17:00 Uhr



info@fliesenlehmann.de • www.fliesenlehmann.de



SOMMERGÄRTEN

AK FENSTER - TÜREN WINTERGÄRTEN GmbH

01936 Neukirch OT Koitzsch (bei Königsbrück)
An den Neubauten 5

Tel.: **035795 / 31832** · Fax: **36230**

info@ak-wintergarten.de · www.ak-wintergarten.de

Immer schön cool bleiben

Klimaanlagen schaffen ein angenehmes Raumklima und filtern zudem die Luft

(djd/pt). Unbeschwerte Stunden im Freibad, fröhliche Grillabende auf der heimischen Terrasse: Wohl kaum jemand, der sonnige und warme Tage nicht in vollen Zügen genießt. Alles andere als ein Genuss sind allerdings überhitzte, stickige Innenräume. Ein schlechtes Raumklima kann das Wohlbefinden und

die Konzentrationsfähigkeit empfindlich beeinträchtigen oder den Bewohnern buchstäblich den Schlaf rauben. Noch mehr leiden die Millionen Pollenallergiker in Deutschland unter diesen Schattenseiten des Sommers. Daher lohnt es sich, für Wohn- und Schlafräume über eine Klimatisierung nachzudenken.

Hilfe für Allergiker

Moderne Klimageräte regulieren keineswegs nur die Temperatur im Raum: Sie entfeuchten die Luft bei Bedarf und können zudem wie beispielsweise das neue Modell „Emura“ vom Hersteller Daikin mit Luftfiltern ausgestattet sein. Bevor die Luft in den Raum gelangt, werden viele Allergieauslöser, feine Staubpartikel und unangenehme Gerüche eliminiert – das Resultat ist ein wohlgesundes Raumklima, bei dem auch Allergiker atmen können. Ebenso ist die erholsame Nachtruhe wieder garantiert, wenn das Schlafzimmer nicht länger einem Backofen gleicht. Dass Klimageräte dabei einen hohen Energieverbrauch aufweisen, ist heu-



Foto: djd/pt

Jemand zu Hause? Moderne Klimageräte erkennen die Anwesenheit von Personen automatisch und passen darauf den Betriebsmodus an.

te nicht mehr zutreffend: „Emura“, das bereits mit dem „reddot award 2014“ ausgezeichnet wurde, weist die Energieeffizienzklasse A+++ auf.

Geringer Energieverbrauch, mehr Komfort

Intelligente Technik trägt zum geringen Verbrauch bei: So erkennt ein integrierter Sensor automatisch die Anwesenheit von

Personen im Raum – oder schaltet in den Energiesparbetrieb, wenn der Raum länger als 20 Minuten nicht belegt ist. Zusätzlich sorgt der Sensor dafür, dass der Luftstrom stets von den Personen weggerichtet wird. Nicht nur im Hochsommer ist die Klimatisierung hilfreich: In der Übergangszeit lässt sich der Raum nach Bedarf erwärmen, so dass die Zentralheizung häufiger ausgeschaltet bleiben kann.

Metallbau Sturm Burkau



- Garagen • Carports • Hallen
- Tore • Türen • Fenster
- Stahl- & Edelstahlarbeiten
- Sonnenschutzanlagen
- Terrassenüberdachungen

Hauptstraße 229a
01906 Burkau

Telefon: 035953 8170
Telefax: 035953 8170
Mobil: 0172 3538170

metallbausturm@web.de • www.metallbau-sturm.com

HARK KAMINE - DIREKT VOM HERSTELLER

TESTSIEGER

Stiftung
Warentest

test



GUT (2,3)

Hark 44 GT
ECOplus

Im Test: 12 Kamin-
öfen für die Scheit-
holzverbrennung
Ausgabe 11/2011
www.test.de
11SQ41

ÜBER 40 JAHRE
HARK KAMINE

Mit Feinstaubfilter



Dauerbrand
mit Automatik
und externer
Verbrennungs-
luftzufuhr



Hark 44 GT ECOplus
2.895,-



2.495,-



2.995,-



3.295,-



2.495,-



2.695,-



3.995,-



3.995,-



5.495,-



5.995,-



995,-



1.495,-



1.995,-

Über 70 HARK-Studios in Deutschland - mehr unter www.hark.de

GRATIS

176-SEITIGER KATALOG und Angebotsflyer mit Preisen unter: www.hark.de
oder gebührenfrei unter (0800) 2 80 23 23. Bundesweit Ausstellungen!

Die angegebenen Preise beziehen sich auf den vorgefertigten Bausatz, mit Aufbau-DVD und Aufbauanleitung, wie Abb. mit schwarzer und klappbarer Türöffnung, inkl. aller zum technischen Aufbau erforderlichen Materialien außer Schürzenmaterial und Putz, ohne Zubehör. Veredelte Ausführung gegen Aufpreis. Lieferung frei Bordsteinkante. Alle technischen und sonstigen Angaben entsprechen dem Zeitpunkt der Drucklegung. Druckfehler, Irrtümer sowie technische und optische Änderungen vorbehalten!

GmbH & Co. KG

HARK Die **Nr. 1** im Kamin- und Kachelofenbau

Hark GmbH & Co. KG, Hochstraße 197-213, 47228 Duisburg

HARK Ausstellungen:

02625 Bautzen, Dresdener Str. 91 (OT Stiebitz), Tel. (0 35 91) 27 58 09,

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr, Sa. 9.00 – 14.00 Uhr

01139 Dresden, Washingtonstraße 16/16a, Telefon (03 51) 8 48 71 95

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa. 10.00 – 16.00 Uhr

Budissa Bautzen trifft auf „Alte Dynamos“

Bautzen. Eines der Testspiele in der Vorbereitung zur Regionalligasaison findet am 20.07. in Haselbachtal statt. Gegner ist dort der Landesligist Bischofswerdaer FV 08. Dies ist eines der letzten Vorbereitungsspiele der Budissen und man wird sicher schon langsam Konturen im Team sehen können.

Wer dieses Spiel sehen möchte und selber nicht mit dem Pkw nach Haselbachtal fahren will, kann die

Busreise nutzen, die extra dafür eingerichtet wurde. Im Anschluß an das bereits genannte Spiel der Budissen, spielt eine Auswahl vom ortsansässigen SV Haselbachtal gegen eine Traditionsmannschaft von Dynamo Dresden. Im Dynamoteam laufen bekannte Namen wie Dixi Dörner, Hartmut Schade, Matthias Müller, Matthias Mauksch, Andreas Diebitz, Renebeuchel, Frank Lippmann, Nico Däbritz, Andreas Schmidt

und Nikica Maglica auf. Trainer dieses Teams sind Dieter Riedel und Reinhard Häfner. Der Preis für die Busfahrt beträgt 10 EUR und beinhaltet auch den Eintritt für beide Spiele. Moderiert werden beide Spiele von Gert Zimmermann.

Wer also Interesse an dieser Fußballfan-Busfahrt hat, meldet sich bei Budissafan Maik Boese unter maikboese@gmx.net oder unter 0174/9573733

Oberlandauswahl gewinnt 5. D-Juniorcup



Vor begeisterten Zuschauern gewann erstmals eine Oberlandauswahl diesen beliebten Cup. Auf den Plätzen folgten Einheit Kamenz und die Sorbische Auswahl. Auf dem Foto die Auszeichnung „Bester Torschütze“ David Scholze von der sorbischen Auswahl.

Erfolgreiche Trompeter

Der Trompeter Erik Schüler aus Kubschütz gewann gemeinsam mit Hanna Schneider aus Lawalde, Tilmann Trittmacher aus

Malschwitz und Martin Birke aus Pließkowitz beim Bundeswettbewerb „Jugend musiziert“ einen 2. Preis als Trompetenquartett.

Oberlausitzer grillen am besten

T-Shirt oder Schürze
16,99 Euro
inkl. MwSt. und Versand

Bestellhotline: 03591 529380
<http://shop.lausitzerverlagsanstalt.de>

Was alle schon wussten, gibt es jetzt „schwarz auf weiß“.
Zeigen Sie sich mit ihrem neuen Shirt auf ihrer Grillparty.

Für die, die noch keine Schürze und T-Shirt haben, gibt es für jeden das passende Shirt in unserem Onlineshop.

Fahrradcamp für Kinder des TiK Bautzen

500 Euro Spende wurden überreicht

Bautzen. Für die Kinder und Jugendlichen aus dem TiK, dem „Treff im Keller“, ist in diesem Sommer

ein viertägiges Rad-Camp geplant. Mit dem Fahrrad soll es zum Zelten, nach Niesendorf an den Badese,

gehen. Dort wollen zwölf Kinder und Jugendliche, im Alter von 11 bis 16 Jahren, gemeinsam mit ihren Betreuern eine Zeit der Ferien verbringen. Die Vorfreude war schon jetzt zu spüren.

Nun konnte man hier mit Freude eine Spende von 500 Euro, von der Bautzener Firma Medhuman, entgegennehmen. Ralph Jurschik, der Geschäftsführer überbrachte den Scheck persönlich. Als er von dem Vorhaben erfuhr, war er sofort bereit dieses Camp zu unterstützen. So entschied er sich spontan für die Spende und teilte nun die Freude mit den Kindern. Helfen ist ein Teil der Firmenphilosophie von Medhuman. Nach seinen Möglichkeiten, hat der Chef

Ralph Jurschik schon das ein oder andere Projekt im Umkreis unterstützt.

Romeo Große, der die „Offene Tür“ im TiK Bautzen leitet ist froh über die Unterstützung, denn der Beitrag ist für das Sommerevent hilfreich und ist bei den Kindern und Jugendlichen gut „angelegt“. Der ausgebildete Sozialpädagoge erzählt was geplant ist: „Wir haben kleine Unternehmungen auf dem Programm. Wir möchten zum Fischereihof in Kleinholscha, welcher zum Naturschutzzentrum Neschwitz gehört und dort unter Anleitung gemeinsam Brot backen.“ Der Leiter des Kinder- und Jugendzentrum Stephan Apitz, erklärt: „Das Radcamp soll auch das so-

ziale Miteinander fördern. Neben dem Baden und Zelten werden wir auch das Essen gemeinsam zubereiten.“ Der Religions- und Gemeindepädagoge weiß, dass noch mehr Kinder gern solch ein Angebot nutzen würden. Aber die Teilnehmerzahl ist eben begrenzt, wenn man mit dem Rad unterwegs ist.

Die „Offene Tür“ ist ein Teil des Kinder- und Jugendzentrum der Evangelisch-Lutherischen Kirchgemeinde St. Petri in Bautzen. Im TiK sind Kinder und Jugendliche herzlich willkommen. Mit Betreuung Hausaufgaben machen, gemeinsam essen, Zeit verbringen und Fröhlichsein, all das ist hier möglich.

Kerstin Kunath



Romeo Große vom TiK (li.) und Ralph Jurschik, GF Medhuman (re.) mit Kindern bei der Spendenübergabe für das Fahrradcamp.

Geschäftskontakte

Kosmetik u. Medizinische Fußpflege, Hausservice, Tel. 035934 599718 und 01573 4943583

Ihr Holzspezialist!

Fassadenschalungen und Terrassendielen aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
Telefon 035930 299890

Stellenmarkt

Wir suchen Mitarbeiter für Transport- und Lagerarbeiten. DD-Umland, 03525 6590988

Maurer oder Steinmetz in Teilzeit gesucht! Für die Erneuerung eines Granitsockels wird in Bautzen ein Maurer mit Natursteinerfahrung oder ein Steinmetz gesucht! Tel. 0173-1915451

Immobilien

Garage in Bautzen zu vermieten Allendestr. / Carolagarten 01629407073

Referendar(Beamter) in Bischofs- werda sucht ab Mitte August kleine Bleibe! Internet obli. Gern möbi- liert. VHB 016092470886

Wohnungsmarkt

3-Zi.-Whg. BZ-Villenviertel zu vermieten, 64 m², Balkon. KM 425 €, NK 70 €. Übern. Einb.Kü, Pr. n. VB. Tel. 03591 2997121 tägl. 8-16 Uhr.

An und Verkauf

! Edelmetallankauf: Gold u. Sil- ber, Münzen, Bestecke, Schmuck, auch def. Teile, Bruch- und Zahngold u. andere Gegenstände, auch Aufla- gen. Tel. 01797944191

Kaufe alte Möbel v. Dachboden u. Keller, z.B. Schränke, Tische, Stühle, Kommoden, Vertikos, kompl. Laden- einricht., Hausrat usw. vor 1920. Tel. 0179 7944191

Kaufe Werkzeugschränke mit Metallrahmen & Holzschubfä- chern aus DDR-Zeiten. Tel. 0179 7944191

Garagen-Trödel(-teil) Haushalts- auflösung Am 13.07.2014 ab 10 Uhr findet in der Ringstr. 9 in 02699 Neschwitz und den Nachbarn ein Garagentrödelmarkt statt. VHB, 015223523072

Bekanntschaften

Er 50 J. gebunden, sucht symp. Sie für Freundschaft o. mehr (lut- exp@yahoo.de)

Tiermarkt

Lieber Cairn Terrier Welpen zu verkaufen. Umstande halber Cairn Terrier Welpen, männlich 6 Monate zu verkaufen. Stubenrein, intelligent und gut zu erziehen. Aufgeschlossenes Wesen. Kinderfreundlicher Famili- enhund und treuer Gefährte. Haus- halt mit Auslauf und Garten wäre ideal. 01725439458

Reisen

Kur in Kolberg in Polen 14 Tage ab 429,- €
Hausabholung inklusive! Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawangardia.de

Deutschlandweite Kleinanzeigen unter

Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT



Wir sind ein modernes und innovatives Unternehmen im Fenster, Türen und Fassadenbau. Verarbeitet werden Aluminium sowie Kunststoffprofile des Systemhauses Schüco. Nach Modernisierung und Erweiterung unserer Produktionsstrecke suchen wir ab sofort motivierte Mitarbeiter.

Produktionsmitarbeiter

Aufgabengebiet: Fertigung von Aluminium bzw. Kunststoff Fenster, Türen und Fassaden. Zuschchnitt von Aluminiumprofilen sowie das Bedienen der CNC Maschine.
Anforderungsprofil: abgeschlossene Berufsausbildung, als Metallbauer/ Schlosser/ Glaser/ Tischler mehrj. hrige Berufserfahrung im Fensterbau, selbstst. ndige Arbeitsweise.

Kraftfahrer Klasse CE

Aufgabengebiet: Ausliefern von Fenstern und Türen deutschlandweit
Anforderungsprofil: mehrj. hrige Berufserfahrung im Transportbereich sowie einen Führer- schein Klasse CE. Handwerkliche Begabung im Bereich Tischlerei, Metallbau.

Ihre aussagekr. ftige Bewerbung senden Sie bitte an
MF Fassadentechnik GmbH, Paulistr. 67, 02625 Bautzen
Tel. 03591/29971-0, E-Mail: amolter@mf-fassadentechnik.de
www.mf-fassadentechnik.de

Partnersuche in Bautzen**Sie sucht Ihn**

Ich, Doreen, eine liebe Mutti, 32 Jahre, mit 7-jährigen Sohn, sucht liebevollen Mann, am liebsten einen ehrlichen und anständigen Arbeiter oder Handwerker, den ich nach Herzenslust verwöhnen darf. Ich habe blondes Haar, bin schlank, gutaussehend und eine zärtliche, treue Frau. Wer gibt uns beiden eine ehrliche Chance? Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6217.

Magst du Zärtlichkeit, Romantik und Kuschelrock? Ich, Simone, 42/160, seit 2 Jahren verwitwet, vollbusig, lange, blonde Haare, blaue Augen, suche Dich. Du sollst kein Supermann sein, aber aufrichtig und ehrlich. Bin treu, lustig, zuverlässig und voller Liebe! Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 453351.

Sehr hübsche Ärztin, 55/160, mit aufre- gender, toller Figur, wunderschönen, langen, blonden Haaren und liebevollem, romant. Wesen, bin gesch. möchte aber wieder glückt. Werde ich e. schöne Wohnung, würde aber bei Sympathie auch zum Partner ziehen. Nur Mut und melde dich so schnell wie möglich bei mir. Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6227.

Ich heiße Heidrun, bin 64 Jahre und nur 156 cm klein. Gern wäre ich wieder, seit dem Tod meines Mannes, für jemanden da. Treue und Geborgenheit sind für mich das Wichtigste in einer Beziehung. Gern würde ich Sie mit meinem Auto besuchen. Bitte rufe an! Ich würde mich sehr darüber freuen und warte bereits sehnsüchtig auf deinen Anruf. Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 725422.

Freizeit

Auch oft Langeweile? Jetzt geh's los: viel Stimmung und Spaß, gemeinsame Ausflüge, sportliche Abende z. B. beim Bowling und andere Freizeitaktivitäten und dabei nette Leute kennenlernen!
Aktiv-Freizeit-Treffpunkt GmbH,
Tel: 030 - 577 031 470.
www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de

Er sucht Sie

Mike, 45/183, ein freundlicher, natür- licher, berufl. abgesichert, etwas zurückhal- tend, aber ehrlich und sehr treu. Ich möchte auf diesem Weg eine liebe Frau zum Anle- hen, Reden, Kuscheln, zum richtig Glück- lichsein kennen lernen. Möchtest Du mit mir einen Neuanfang wagen, dann rufe schnell an. Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6244.

Sandro, 30/190/85, ein gutaussehender Polizeimittler, sportlich, mit breiten Schul- tern, die Sicherheit und Geborgenheit ver- mitteln. Er ist ein romantischer, zärtlicher, kinderliebender, treuer und zuverlässiger Part- ner und sucht hierdurch eine nette, einfache Frau, gern auch mollig und vom Land, mit der er durch das ganze Leben gehen möch- te. Er wartet auf Ihren Anruf über Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plittstraße 32, 02906 Niesky; Nr. 453749.

Christian, 52/178, ein gutaussehender, reise- und unternehmungslustiger Witwer, finanziell bestens abgesichert, gehe gern aus, schätze auch die gemächlichen Stun- den zu Hause, bin naturverbunden, tierlieb- und suche eine liebe Frau. Für einander da sein ist der Wert, nach dem ich mich sehne. Denkst Du auch so, dann melde Dich! Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6248.

Oberrevierförster in Rente, 65 Jahre, groß, gutaussehend, gepflegte Erscheinung, humorvoll, sympathisch, großzügig, ge- pflegt, verständnisvoll, leider bereits verwit- wet. Ich mag die Natur, aber auch tanzen, Ausfahrten mit dem Auto und suche auf die- sem Wege eine lebenswerte, naturverbun- dene Frau, gern auch älter. Tel. (03588) 2889999 oder Post an Julie GmbH, Plitt- straße 32, 02906 Niesky; Nr. 691680.

Herbert, 73 Jahre, Witwer, von Beruf Bergbau Dipl. Ing., stattliche Figur, grau meliertes Haar, NR, finanziell abgesichert, junggeblieben, verträglich, großzügig und mit Auto, sucht ehrliche Frau für eine har- monische Freundschaft ohne Sex. Tel. (03591) 388997 oder Post an Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 6259.

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 27077 49, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • **Bildnachweise:** fotolia.com, sxc.hu **Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH • **Auflage:** lt. Mediadata • **Internet:** www.lausitzerverlagsanstalt.de • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Mei- nung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Anruf genügt

Fachleute in Ihrer Nähe

Auto und Verkehr

Razeng
Niederkaier Str. 3b • Bautzen
☎ (03591) 23465
Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
Freie Werkstatt – Autovermietung

Straßendienst
im Auftrag des
ADAC
☎ 0180 2222222
SIXT
rent a car

Bestattungen

ANTEA BESTATTUNGEN
Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**
Bautzen • Crostau • Kamenz • Königswartha • Sohland www.antea-bautzen.de

Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister
EUROCERT
DIN EN ISO 9001
Zertifiziert

Bestattungsunternehmen

Schröter

Fachgeprüfter Bestatter

Telefon Tag und Nacht
03591. 48550

Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!



www.schroeter-bestattungen.de

BESTATTUNGSMITTEL

UTA SCHILDER

(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht

www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Dienstleistungen

AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776
TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen • Service
u.v.m.
Der Telemarkt UG Niedergurig

CORNELIUS HARTMANN

Rechtsanwaltskanzlei

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht

Taucherstraße 22 • 02625 Bautzen • (ggü. dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

Sicherungstechnik

SICHERHEIT SOCKEL
BERNO SOCKEL
LOBAU
DIENSTLEISTUNGEN
ELEKTRONIK
MECHANIK

mit Sicherheit von Socket
Antriebs-
Sicherungs-
& Technik
Video- &
Zutrittskontroll-
systeme
Leamigen mit System

☎ (03585) 47 33 33 Sachsenstraße 5 | 02708 Lobau www.sicherheit-socket.de

12. Juli

18.00 Uhr

**Neschwitzer
Schlagernacht**Einlass ab 16.30 Uhr
www.neschwitzer-schlagernacht.de**PUBLIC VIEWING**

und 13. Juli: Während des Stau-seefestes in Sohland können die Fußball-WM-Endspiele Live auf einer Leinwand am Festplatz verfolgt werden.

KONZERT

18.00 Uhr: Wasserkunstmusik, Shuriaki – Folklore aus Osteuropa. Emotionaler Gesang, fingerfertiges Instrumentalspiel und beseelte Musik kennzeichnen das internationale Trio. Das Repertoire der in Dresden ansässigen Musiker umfasst traditionelle Lieder und Klassiker aus Osteuropa sowie eigene Lieder der Gruppe. Ein Konzert, das Sie nicht gleich losläßt! Karten zu 10 bzw. 7 Euro gibt es wieder nur in der Alten Wasserkunst.

KINDER

und 13. Juli: Käpt'n Bodo und seine Crew. Heute dreht sich im Saurierpark alles um das Thema Segeln. Bodo hat sich den Seesportclub Bautzen eingeladen. Die Experten zeigen euch einen Seemannsknoten und beantworten Fragen. Darüber hinaus findet jeden Tag 12 und 15 Uhr die beliebte Schwamm- und Wasserballschlacht am „Galaktischen Nebel“ statt. Außerdem könnt

www.bautzenerbote.de/ticketshop

ihr von 10 bis 16 Uhr allerlei zum Thema „Meer und Ozeane“ an unserer Kreativstraße basteln & malen.

GENUSS

Ruben Friedenstab gibt Tipps, Tricks und Handgriffe rund um das Barbecue. www.kulturhotel-fuerst-pueckler-park.de

13. Juli

FÜHRUNG

15.00 Uhr: Gebrüder Weigang II – Die Kunstsammlungen von Otto Weigang im Museum Bautzen

17. Juli

BESICHTIGUNG

17.00 Uhr: Innovation, Tradition und Kompetenz – Lausitzer Druckhaus GmbH Bautzen. Treffpunkt: Töpferstraße 35. Anmeldung im Museum Bautzen. Eintritt frei.

18. Juli

FREIZEIT

11.00 bis 18.00 Uhr: Badfest am letzten Schultag im Freibad Bischofswerda

19. Juli

FÜHRUNG

17.00 Uhr: Themenführung „Karasek – der Robin Hood der Oberlausitz“ mit dem Historischen Stadtvolk Bautzen. Treff: Reichturm Bautzen

21. Juli

FÜHRUNG

bis 29. August, montags 11.00 Uhr: Kinderstadtführung „Geheimnisvolle Geschichten“ mit dem Historischen Stadtvolk Bautzen. Treff: Reichturm Bautzen

26. Juli

KINDER

bis 27. Juli: „Sport frei“ mit Bodo. Heute geht es wieder sportlich im Saurierpark zu. Nehmt an den verschiedenen urzeitlichen Sportwettkämpfen von 10 bis 16 Uhr teil und prüft eure Fitness. Zudem können alle Fußballbegeisterten ihr Ballgefühl an unserer Torwand testen. An der Kreativstraße steht das Thema „Sport“ im Vordergrund.

28. Juli

KULTUR

bis 8. August, 10.00 Uhr: Sommerferienveranstaltungen für Leseratten in der Kinder- und Jugendbibliothek Bautzen

Ihre Veranstaltung
mailen Sie an
[birte.maleskat@](mailto:birte.maleskat@bautzenerbote.de)
bautzenerbote.de

Volker Rosin: Der König der Kinderdisco

„Tanz mit mir!“ in der Kulturbrauerei Görlitz
am 19. November, 16 Uhr



Kinderlieder machen fit ... und wer Volker Rosin schon einmal live in einem Konzert erlebt hat weiß, dass ein musikalisches „Fitnessprogramm“ mit Spaß und guter Laune startet.

Kinder lieben die Lieder von Volker Rosin und machen begeistert mit, wenn er in ihrer Stadt gastiert. Der Funke springt direkt über und sein Lied „Hurra Hurra – Wir tanzen!“ ist Programm. Alle können sofort mitmachen; und einige Kinder dürfen sogar auf die Bühne, um mit Volker Rosin zu singen und zu tanzen. Selbstverständlich hat er die Hits seines aktuellen Albums: „Tanz mit mir“ im Gepäck, z.B. „Der Piratenkapitän“, „Tschu Tschu Wah – Die Eisenbahn“, oder

auch die „Krabbensamba“.

Volker Rosin möchte gemeinsam mit seinem Publikum Singen, Springen, Tanzen und dabei jede Menge Spaß haben. In allen Liedern wird das Thema Bewegung ganz groß geschrieben. Natürlich dürfen auch die beliebten Klassiker, wie „Das singende Känguru“, „Der Gorilla mit der Sonnenbrille“ oder „Das Lied über mich“ nicht fehlen.

Wir verlosen 2 x 1 Eintrittskarte. Schreiben Sie bis 21. Juli eine Postkarte mit dem Kennwort „Rosin“ an Bautzener Bote, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



Halten Sie sich geistig fit

Neben unseren einfachen Sudoku bieten die **Samurai-Sudoku** besonderen Spielspaß. Ein Samurai-Rätsel besteht aus 5 einzelnen 9x9 Sudoku, die jeweils an einer Ecke miteinander überlappen und somit ein riesiges Sudoku-Rätsel ergeben.

Lösung aus der Ausgabe 28. Juni 2014

1	5	8	3	9	2	4	6	7
2	9	4	7	5	6	8	1	3
3	7	6	1	8	4	5	9	2
6	2	3	8	7	1	9	5	4
8	4	9	5	2	3	6	7	1
5	1	7	6	4	9	3	2	8
4	3	2	9	6	7	1	8	5
9	8	1	2	3	5	7	4	6
7	6	5	4	1	8	2	3	9

7	6	5	8	1	3	2	9	4
8	9	3	4	5	2	7	6	1
4	1	2	7	9	6	5	3	8
6	2	4	9	8	7	1	5	3
9	5	7	6	3	1	4	8	2
3	8	1	2	4	5	6	7	9
2	4	9	5	7	8	3	1	6
9	2	1	5	3	8	1	6	4
1	7	6	3	2	9	8	4	5

6	9	2	1	4	3	8	5	7
8	7	3	2	9	5	4	6	1
5	1	4	7	6	8	3	9	2
9	6	8	5	4	1	3	2	7
2	5	1	3	7	9	4	6	8
4	7	3	2	8	6	9	5	1
8	1	4	6	3	5	7	9	2
3	2	6	7	9	4	1	8	5
5	9	7	8	1	2	6	3	4

1	4	5	9	2	3	8	7	6
7	3	2	4	6	8	5	1	9
6	8	9	1	5	7	2	4	3
2	9	6	4	8	5	7	3	1
3	4	8	1	2	7	6	5	9
1	5	7	6	3	9	8	4	2
4	3	9	5	7	6	2	1	8
8	6	2	3	1	4	9	7	5
5	7	1	8	9	2	4	6	3

			7		6			2	9
			1	9				3	
			9	3	5	1			6
1							6		3
5	3		6		2				7
7		6						5	
	2	5	1	7			6		
	6	3		8			1	9	8
							4		1

							5		
							9	4	
							1		9
							9	8	
							4		3
							9		8
							3		
							4	2	
							5	8	6

9		6	8		2			3	6
				9				5	
7	2		3			8			4
8				3	5		6		
		9							
3	6			4		5		1	
				1		7	5		
4				7			9	8	
6	5		2			3			

7	8	1			6			9	2
		2	5						1
		6			1	2	3		
		4			9	3			6
					8	4	6	1	9
9		3	2						



Maik Doms

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum
für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen

Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16

E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

Kalender- mädel gesucht!

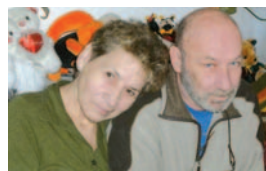
Bewirb dich jetzt
für den Kalender
2015!

fotograf@
bautzenerbote.de

ANZEIGE

Sommerzeit – Reisezeit: Zeit sich zu verlieben!

Auch in diesem Jahr steht die Reisezeit kurz bevor, an Flughäfen oder Bahnhöfen herrscht bald wieder Hochsaison, Menschen kommen und gehen hektisch wieder, steigen eilig und gestresst um. Wiedersehensfreude, Abschiede, flüchtige Begegnungen... aber ebenso ein Ort für Flirts und für manche sogar ein Ort um sich zu verlieben!!!



Helga Klopp und Klaus Friedrich haben sich bereits vor 6 Jahren auf einem Bahnhof kennengelernt und Klaus nicht nur mal eben auf Durchreise gewesen, sondern bis heute geblieben. Aber ohne die Hilfe der Kerstin Friedrich GmbH hätten sie sich wohl nie gefunden. Singles im Alter von 18 bis über 80 Jahren, die die Einsamkeit satt haben und ihr Glück in der

Zweisamkeit mit einem lieben Menschen suchen, vertrauen sich der Kerstin Friedrich GmbH seit fast 20 Jahren an. Diese arbeitet mit einem Singleclub, der zahlreiche Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung anbietet und gemeinsame Treffen und Ausflüge mit Gleichgesinnten organisiert, zusammen. Dadurch erhöht sich der Kundenpool bei der Auswahl nach dem richtigen Partner enorm und man kann sich auf zwanglose Art und Weise kennen lernen. Durch die langjährige Erfahrung des Teams, klappt es oftmals mit der oder dem „Richtigen“ schon beim ersten oder zweiten Versuch. Prinzipiell wird bei der Auswahl auf gemeinsame Interessen, Hobbys und Vorstellungen sowie das Niveau und das äußere Erscheinungsbild geachtet.

Die „Auserwählten“ erhalten jeweils einen Brief mit der Beschreibung des Wunschpartners und können sich so direkt und ohne unnötige Umwege miteinander in Verbindung setzen. Der Grundstein für ein Kennenlernen wird somit von der Kerstin Friedrich GmbH geschaffen, der Rest ergibt sich auf zwischenmenschlicher Ebene und das hat bei Helga und Klaus, die sehr glücklich seit 3 Jahren zusammen wohnen, offensichtlich gut funktioniert.

KONTAKT

Tel.: (03591) 388997
Kerstin Friedrich GmbH,
Neusalzaer Straße 18,
02625 Bautzen
www.kerstin-friedrich-gmbh.de

Kalendermädchen



**Sindy, 25 Jahre
aus Schirgiswalde-Kirschau**

Foto: Klinger

Lions und Deutsche Bank Golfcharity 2014

Bautzen. (S.F.) Der Lions Club Bautzen Lusatia, der Lions Club Radeberg und die Deutsche Bank veranstalteten dieses Jahr zum dritten Mal am 12.07.2014 auf dem Golfplatz in Dresden Ullersdorf eine gemeinsame Golfcharity Veranstaltung zu Gunsten und zur Förderung kultureller und sozialer Projekte in der Region. Mit der diesjährigen Golfcharity soll die Errichtung eines „Tastmodells für Blinde- und Sehbehinderte“ auf dem Hauptmarkt in Bautzen durch den Blinden- und Sehbehindertenverband Sachsen e.V. unterstützt werden. Ziel ist es zukünftig auch Blinden und Sehbehinderten eine der schönsten Altstädte

Deutschlands näher bringen zu können. Eine weitere Unterstützung wird es zum Brückenprojekt „Schule & Wirtschaft“ des LC Radeberg geben.

Ziel dieser Activity ist es, die Kommunikation und die praktische Zusammenarbeit zwischen den Schulen und den Unternehmen der Stadt zu strukturieren und zu moderieren. Damit soll die Berufswahlkompetenz und die Reife zur Aus- u. Weiterbildung der Schüler aller sozialer Schichten chancengleich gefördert werden. Natürlich ist so eine Hilfe im Rahmen einer Charityveranstaltung nur mit vielen Sponsoren und zahlreichen Teilnehmern am Event möglich,

denn 100 % der Einnahmen kommen diesen Vorhaben zu Gute.

Udo Schön, VOLVO - Autohaus Schön GmbH: Als regional etablierter VOLVO Partner arrangieren wir uns bereits im Breitensport, hier das „Große Bautzener Reitturnier“. Über diese in Ostsachsen größte Veranstaltung hinaus, freuen wir uns auf die Ausdehnung nachhaltiger Arrangements wie jetzt in den Golfsport. Nachhaltigkeit steht für uns an besonderer Stelle. Nicht nur zum Thema Sicherheit und Umwelt bei unseren Produkten, sondern auch bei der Mitwirkung an Entwicklungen unserer Region.

Bernd Bimmrich, R+V Generalvertretung Oberlausitz: Dieses Projekt wurde sorgfältig durch die Lions Freunde ausgewählt und ist für unsere Stadt Bautzen eine große Bereicherung. Als Lions-Mitglied kann ich nur sagen: „Wie kann man schöner gute Projekte unterstützen und sich noch dabei sportlich betätigen. Wir als Generalvertretung Oberlausitz bedanken uns dabei sein zu dürfen“.

Freuen Sie sich auf einen ereignisreichen Tag. Begeistern Sie Ihre Geschäftspartner und Freunde mit Spaß eine beeindruckende Sportart und beeindruckende Menschen gleichzeitig kennen zu lernen. Ihre Teilnahme, Ihr Sponsoring oder Spende ist es, die unsere Projektunterstützungen ermöglichen. Nehmen Sie teil an „WE SERVE“!



Examierte Pflegekräfte (m/w)

Wir suchen Sie zur Verstärkung unserer Teams

• in Göda, Ralbitz-Rosenthal und Weißwasser in Vollzeit, Teilzeit und auf 450 €-Basis.

Gemäß unserem Motto „Zurück ins Leben“

• betreuen Sie einen unserer intensivpflegebedürftigen Patienten zu Hause.

Es erwartet Sie

• eine individuelle Einarbeitung • ein festes Team • viel Zeit für den Patienten • eine regionale PDL als Ansprechpartner vor Ort.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Bitte geben Sie die Ref.-Nr. 28-232 an. Bewerbungen von Schwerbehinderten sind ausdrücklich erwünscht.



GIP Gesellschaft für med. Intensivpflege mbH
Verwaltung, Marzahn Str. 34, 13053 Berlin
Tel. 030/232 58-888, jobs@gip-intensivpflege.de
www.gip-intensivpflege.de

